

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ (CZ)

KASUTAMISE JA KORRASHOIU JUHEND (ET)

LIETOŠANAS UN APKOPES ROKASGRĀMATA (LV)

NAUDOJIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS (LT)

INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU)

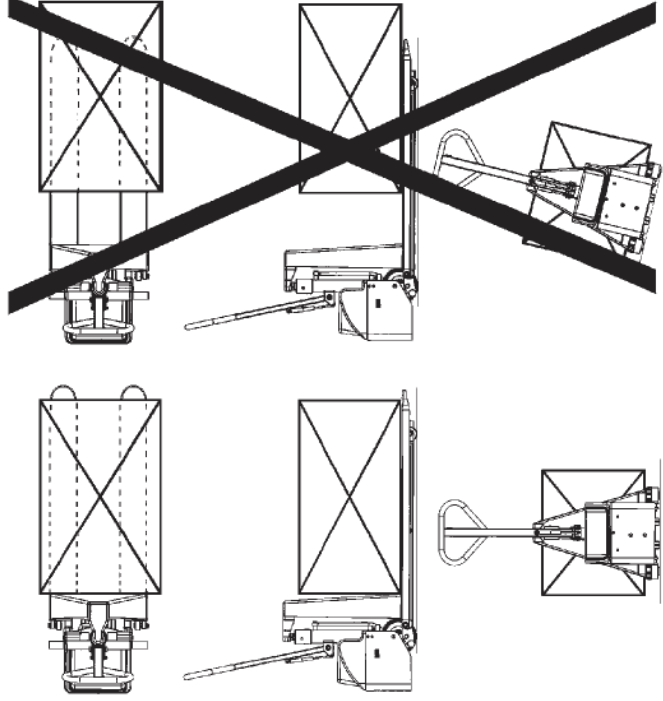
PRÍRUČKA NA POUŽITIE A UDRŽBU (SK)

NAVODILO ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE (SL)

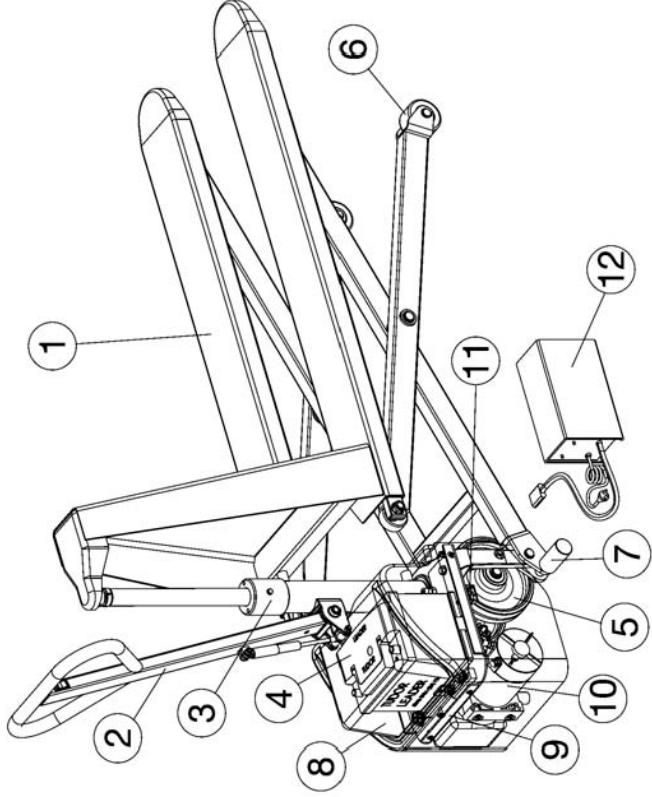
FELHASZNÁLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)

HX10E

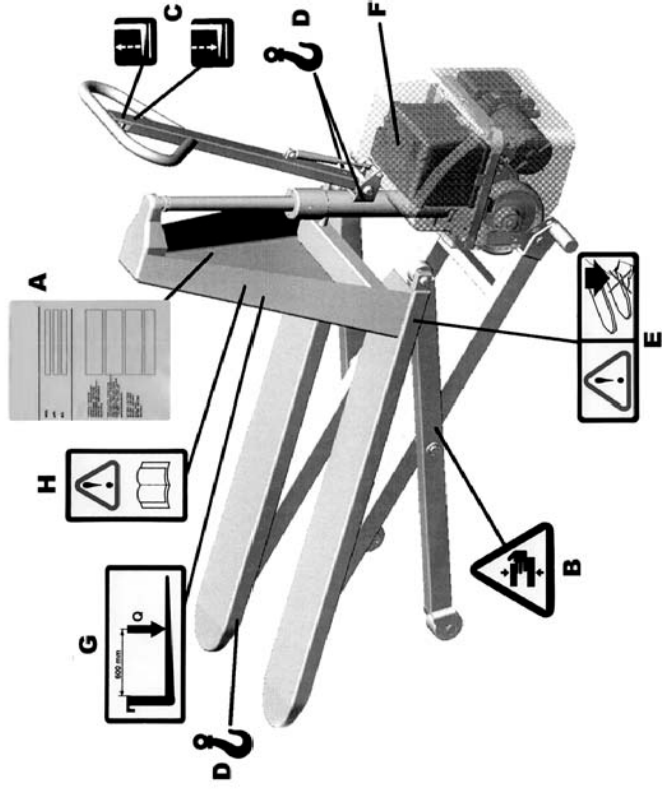
Obr. 1
Joonis 1
1. Zīm.
1 Pa.
Rys. 1
рис. 1
Obr. 1
Slika 1
1. Abra



Obr. 2
Joonis 2
2. Zīm.
2 Pa.
Rys. 2
рис. 2
Obr. 2
Slika 2
2. Abra



Obr. 3
Joonis 3
3. Zīm.
3 Pa.
Rys. 3
рис. 3
Obr. 3
Slika 3
3. Abra



CZ SHRNU TÍ (1.3)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 1
POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.....	str. 1
POPIS VOZÍKU.....	str. 1
ŠTÍTKY.....	str. 2
PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU.....	str. 2
BATERIE.....	str. 2
POUŽÍVÁNÍ.....	str. 2
ÚDRŽBA.....	str. 3
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ.....	str. 4

POUŽÍ TÍ ZAŘÍZENÍ (4.2) (VIZ OBR. 1)

Toto zařízení je určeno ke zdvihání a přepravě břemen na zcela rovném povrchu, bez jakýchkoli vystupujících hrbolů, za pěšího doprovodu řidiče/obsluhy. Štítek "A" (obr. 3) upozorňuje na maximální nosnost, která nesmí být nikdy překročena z důvodu bezpečnosti personálu a nebezpečí poruchy vozíku. Dodržujte, prosím, přesné pokyny týkající se bezpečnosti, použití a údržby. Montáž jakéhokoli přídatného zařízení musí být autorizována výrobcem. Tento vozík je možno používat v provozech, kde je obsluha často nucena se ohýbat při ručním zdvihání břemen. Může být používán jako běžný paletový vozík, nebo jako zdvihací pracovní deska. Zdvihání břemen do požadované výše zvyšuje efektivitu a ergonomicky zlepšuje pevná i pohyblivá pracovní místa. Elektricky poháněné zdvihání zvyšuje a umožňuje opakované změny v pracovních polohách.

POZNÁMKA: Toto zařízení způsobuje hluchost 70dB(A) naměřenou při plném naložení v pracovním stavu. Z tohoto důvodu se doporučuje používat ochranné prostředky proti hluku (sluchátka, zátky do uší, atd.).

POPIS ZAŘÍZENÍ (5.3) (VIZ OBR. 2)

1 – Podvozek vozíku

Konstrukce svařená z vysoce kvalitních materiálů s odpovídající odolností zátěže, pro které je vozík vystaven. Dva přední válečky a boční stabilizátory zaručují vysokou stabilitu na 4 opěrných bodech.

2 – Táhlo

Táhlo se používá k tažení vozíku a k potřebné manipulaci. Pokud ho obsluha pustí, pneumatická pružina ho okamžitě navrátí do vertikální polohy. Je také zkonstruováno tak, aby chránilo ruce obsluhy.

3 – Zdvihací válec

Jednočinným pohybem zdvihá podvozek vozíku do požadované výšky. Použitě materiály zaručují bezpečnost obsluhy z hlediska mechanických nebezpečí.

4 - Baterie

Baterie je startovacího typu a je snadno přístupná (odkaz.8). Pokud chcete baterii nabíjet, zasuňte kolik nabíječky do nabíjecí zdičky (odkaz 11), která je umístěna na držáku (odkaz 9), 4 držáky jejího uložení (odkaz 9) a elastický pás zabránující jakémukoli bohybu baterie (odkaz 4). Štítek "F" (obr. 3) zobrazuje základní údaje o baterii.

5 – Řídící kola

Dvě pružná gumová kola zaručují manévrovací schopnosti bez nadměrné námahy ze strany obsluhy.

6 – Nakládací válečky

Dva nylonové válečky s kuličkovými ložisky lehce unesou břemeno, které na nich spočívá.

7 – Stabilizátory

Dva postranní stabilizátory jsou automaticky uvedeny do činnosti, když vidle přesáhnou výšku 400 mm od země. Vozíku poskytují značnou stabilitu a zabránují bočnímu převrácení. Zdvíhají také řídicí kola vozíku do výše 10 mm od země.

8 – Krvt

Ochraňuje baterii od nárazů a je snadno snímatelný pro účely údržby všech částí, které chrání.

9 – Sloupek

Hydraulika s baterií jsou součástí sloupku, jehož účelem je chránit:

- A) Nohy obsluhy
- B) Elektroinstalace
- C) Hydrauliku
- D) Baterii

10 – Ovládání hydrauliky

Zde se nacházejí bezpečnostní a ochranná zařízení, tj. kontrola poklesu a tlakový ventil.

11 – Nabíjecí zdička

Je umístěna na držáku a slouží k nabíjení baterie. Toto se děje zasunutím nabíjecího kolíku nabíječky.

12 - Nabíječka

S vozíkem v kladu a vidlemi položenými zapojte zástrčku nabíječky do nabíjecí zdičky (odkaz 11). Nabíječka byla vyrobena tak, aby po úplném nabíjení baterie se automaticky přerušil přívod proudu. Při použití pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.

ŠTÍTKY (13.2) (VIZ OBR. 3)

Na zařízení se nalézají následující štítky:

- A) Štítek určující typ zařízení;
- B) Štítek nebezpečí skluzu;
- C) Symboly upozorňující na funkce ovládacích zařízení;
- D) Štítky upozorňující na místa, kde je možno připevnit popruhy;
- E) Štítky upozorňující na nebezpečí rozdrocení nohou;
- F) Štítek baterie;
- G) Štítek upozorňující na místo těžšího břemene;
- H) Štítek upozorňující na příslušné pokyny;

Poznámka. Štítky nesmí být v žádném případě nečitelné nebo odstraněny.

PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU (14.2)

Při přepravě vozíku používejte místa pro upnutí popruhů, na která upozorňují štítky "D" (obr. 3). Na váhu zařízení upozorňuje identifikační štítek "A" (obr. 3). Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechny části zařízení, včetně bezpečnostních a ochranných zařízení, jsou v perfektním provozním stavu.

BATERIE (16.2)

Kontrola, nabíjení a výměna baterie musí být prováděna oprávněným personálem za dodržování pokynů výrobce.

Je zakázáno kourřit nebo pohybovat se v blízkosti vozíku, či nabíječky s hořlavými nebo jiskřivými předměty. Je zakázáno zdvíhat nebo pokládat vidle během nabíjení. Vyměňte baterii uskladněte odpovídajícím způsobem.

Nabíjení baterie

Baterie se doporučuje nabíjet následujícím způsobem:

- Odstraňte kryt (odkaz 8/str.2).
 - Spusťte vidle.
 - Odkryjte baterii.
 - Zapojte nabíjecí zdířku do kolíku nabíječky (odkaz 11/obr.2).
 - Přepněte spínač nabíječky do polohy "ON".
 - Po nabití baterie nabíječka přeruší přívod proudy a rozsvítí se kontrolka STOP. Přepněte spínač nabíječky do polohy "OFF" a vyndejte kolík.
 - Jednou za týden zkontrolujte hladinu elektrolytu v baterii.
 - Přikryjte baterii a otřete ji.
 - Nikdy nenechávejte baterii zcela vybit. Vyhněte se také částečnému nabíjení.
- VAROVÁNÍ: Pokud budete nechávat baterie vybíjet příliš, jejich životnost se sníží.**

Kontrola baterie

Pečlivě si přečtěte pokyny výrobce týkající se používání a údržby baterie. Zkontrolujte, zda nedošlo ke korozi, zda je vazelína na svorkách v dostatečném množství, a zda je kyselina cca 15 mm nad deskami. Pokud není vnitřek baterie zcela ponořen v tekutině, doplňte destilovanou vodu. Změřte hustotu elektrolytu hustoměrem pro kontrolu hodnoty nutné pro nabíjení.

POUŽITÍ (18.3)

Tento paletový vozík je určen ke zdvihání a přepravě břemen na paletách, nebo standardizovaných přepravek, na rovném, hladkém a přiměřeně pevném povrchu. Obsluha musí vykonat následující úkony tak, aby zůstala v bezpečné vzdálenosti od potenciálně nebezpečných částí (jako zdvíhací válec, vidle, řetězy, válečky, stabilizační a poháněcí kola, či jiné pohyblivé součásti), které mohou zapříčinit zranění rukou nebo nohou.

Bezpečnostní předpisy

Vozík musí být používán podle následujících předpisů:

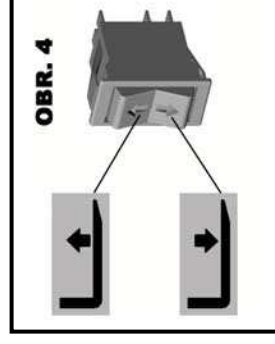
- A) Nenakládáte na vozík více, než je jeho maximální nosnost, která je uvedena na štítku "A" (obr.3), protože jinak nebude schopen zdvihnout břemeno a může dojít k vážnému poškození.
 - B) Nenakládáte pouze na jednu vidli.
 - C) Břemeno rovnoměrně rozložte na obě vidle.
 - D) Nezdvíhajte břemeno na špicích vidlí.
 - E) Přeprava nebo zdvih osob je zakázáno.
 - F) Je zakázáno přibližovat se na nebezpečnou vzdálenost k místům, kde jsou pohyblivé části.
 - G) Je zakázáno provádět úpravy vozíku.
 - H) Je zakázáno vozík táhnout, když jsou vidle nad 400mm nad zemí.
 - I) Obsluha zařízení musí znát pokyny k používání vozíku a musí být vhodně oblečena.
 - L) Je zakázáno vozík táhnout za pomoci elektrického nebo mechanického zařízení. Vozík může být obsluhován pouze ručně.
 - M) Je zakázáno používat tlačítko pro zdvih/pokles, pokud se právě nabíjí baterie.
 - N) Bezpečnostní a ochranná zařízení nesmí být odpojována nebo snímána.
 - O) Před započítím práce musí řídit vozíku zkontrolovat:
 - Stav nakládacích vidlí – musí být v perfektním stavu.
 - Zda je baterie nabitá, dobře upevněná a její součásti suché a čisté.
 - P) Obsluha odpovědná za vozík nesmí dovolit neoprávněnému personálu vozík řídit, nebo vstupovat na vidle.
 - Q) Pokud je vozík přepravován výtahem, musí do něj zajet nakládacími vidlemi napřed (nejdříve se ujistěte, že má výtah dostatečnou nosnost).
 - R) Vozík musí být vždy používán nebo zaparkován tak, aby byl chráněn před deštěm a sněhem a za žádných okolností nesmí být používán ve velmi vlhkých provozech.
 - S) Teplota pro provoz vozíku je -12°C až +40°C
- POZN. VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PORUCHY NEBO NEHODY ZAPŘÍČINĚNÉ NEDBALOSTÍ, NESCHOPNOSTÍ, UDRŽBOU NEKVALIFIKOVANÝCH TECHNIKŮ A NEVHODNÝM POUŽÍVÁNÍM VOZÍKU.**
- VAROVÁNÍ: Díky svému designu reguluje vozík svou stabilitu během zdvihu, a tak snižuje schodek mezi stabilizátorem a nakládacími válečky. Dávejte dobrý pozor na to, aby bylo břemeno na vidle umístěno správným způsobem a ujistěte se, že těžiště břemene odpovídá tomu, které je zaručeno výrobcem. Pokud dojde k nesprávnému rozmístění břemen a ta mají odlišná těžiště, než ta, která jsou zaručena výrobcem, vozík se může zdát stabilní během první fáze zdvihu, ale může se náhle převrátit, pokud se těžiště přesune mimo linii válečků.**

Manipulace

K dosažení určeného místa používejte táhlo. (odkaz 2/obr.2). S vozíkem manipulujte opatrně, protože náhle pohyby mohou vést k nebezpečným situacím. S břemenem na vidlích manipulujte s vozíkem s vidlemi zdvíženými max 300mm od země.

Práce

Pro zdvžení nakládacích vidlí stiskněte vrchní část tlačítka, dokud není dosaženo požadované výšky. Pokud je chcete položit, stiskněte spodní část tlačítka. Vozík se bude pohybovat volně do té doby, dokud vidle nedosáhnou výšky 400mm nad zemí. Tehdy začnou fungovat dva postranní stabilizátory (odkaz 7/obr.2), které zablokují zařízení a zamezí jakémukoli horizontálnímu pohybu.



ÚDRŽBA (20.3)

Údržba musí být prováděna speciálně vyškoleným personálem a minimálně jednou za rok musí vozík projít celkovou kontrolou.
Pozn. Před provedením údržby nebo prohlídky vždy odpojte baterii.

Pravidelná údržba

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA		
		3 Měsíce	6 Měsíce	12 Měsíce
PODVOZEK VOZÍKU	Zkontrolujte části, které nesou břemeno		X	
KOLEČKA	Zkontrolujte opotřebení kuličkových ložisek a uchycení	X		
ŘÍZENÍ	Zkontrolujte vůli	X		
HYDRAULICKÝ SYSTÉM	Zkontrolujte funkčnost hadic a propojení	X	X	
	Zkontrolujte hladinu oleje			X
	Vyměňte olej 1,75 lt. (32 Cst., 40°C)			X
ELEKTROINSTALACE	Zkontrolujte tlakový ventil			X
	Zkontrolujte funkčnost	X		
	Zkontrolujte spojení a kabely	X		
ELEKTROMOTOR	Zkontrolujte tlačítka	X		
	Zkontrolujte opotřebení kartáčků		X	
	Namažte spoje	X		
MAZÁNÍ				

Pozn. Používejte zvlášť hydraulický olej, motorový olej a brzdový olej.

Pozn. Likvidujte použité oleje s ohledem na životní prostředí. Olej by měl být skladován v samostatné nádobě a později zlikvidován příslušným způsobem. Nezbavujte se oleje zakopáním do země nebo jiným nevhodným způsobem.

ČISTĚNÍ VOZÍKU: Vozík čistěte vyjma jeho elektrických a elektronických součástí vlhkým hadrem. Nepoužívejte přímý proud vody, páry, nebo hořlavé látky. Elektrické a elektronické součásti čistěte vysušeným stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (max. 5 barů), nebo jiným než kovovým kartáčem.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

VIDLE SE NEZDVIHAJÍ (22,2+X3):

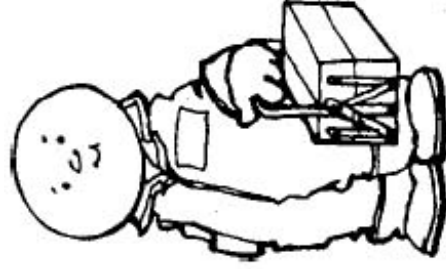
PŘÍLIŠ MÁLO OLEJE NE	ANO →	NAPLNĚTE OLEJOVOU NÁDRŽ
VYBITÁ BATERIE NE	ANO →	VIZ STR. 2 "NABÍJENÍ BATERIE"
OPOTŘEBENÉ TĚSNĚNÍ VÁLCE NE	ANO →	VYMĚŇTE TĚSNĚNÍ
ROZBITÉ RELÉ MOTORU NE	ANO →	ZKONTROLUJTE A VYMĚŇTE
OPOTŘEBENÉ KARTÁČKY MOTORU NE	ANO →	VYMĚŇTE KARTÁČKY
POŠKOZENÁ ELEKTROINSTALACE NE	ANO →	ZKONTROLUJTE ZAPOJENÍ ELEKTROINSTALACE A OVLÁDACÍ TLAČÍTKO

VEZMĚTE VOZÍK DO NEJBLIŽŠÍHO SERVISNÍHO CENTRA

VIDLE SE NEPOKLÁDAJÍ (29,1):

VADNÝ ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL HYDRAULIKY NE	ANO →	ZKONTROLUJTE A VYMĚŇTE
VADNÁ ELEKTROINSTALACE NE	ANO →	ZKONTROLUJTE ZAPOJENÍ ELEKTROINSTALACE A OVLÁDACÍ TLAČÍTKO

VEZMĚTE VOZÍK DO NEJBLIŽŠÍHO SERVISNÍHO CENTRA



ET SISUKORD (1.3)

TEHNILISED ANDMED.....	
TÖSTUKI KASUTAMINE.....	lk 5
TÖSTUKI KIRJELDUS.....	lk 5
ANDMEPLAADID.....	lk 5
TRANSPORT JA KASUTUSELEVÕTMINE.....	lk 5
AKU.....	lk 6
KASUTAMINE.....	lk 6
HOOLDUS.....	lk 6-7
RIKKEOTSING.....	lk 8

TÖSTUKI KASUTAMINE (4.2) (VT JOONIS 1)

See tõstuk on konstrueeritud koormate tõstmiseks ja transportimiseks täiesti tasasel, kümmudeta pindadel. Tõstuki juht kõnnib tõstukiga kaasa. Andmeplaadil A (joonis 3) on näidatud tõstuki tõstevõime, mida ei tohi mitte kunagi ületada, et mitte ohustada töötajaid ja kahjustada tõstuki. Järgida ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhendeid! Igasuguste lisaseadmete paigaldamiseks tõstukile peab olema TOOTJA luba. Tõstuki saab kasutada kohtades, kus kasutaja peab sageli koormate tõstmiseks kumardama, seda saab kasutada nii tavalise tõstukina kui ka tõstetava töölauna. Koorma tõstmine nõutavale kõrgusele vähendab asjatut jõukulu ning parandab töötamismugavust nii stantsionaarsete kui ka teisaldatavate töötamiskohtade korral. Elektrienergia tõstmine kiirendab ja hõlbustab korduvaid töökõrguse muutmisi.

NBI Tõstuk tekitab akustilise rõhu kuni 70 dB(A) mõõdetuna töökohas täiskoorusel, seetõttu on soovitatav kasutada kaitseid müra eest (kõrvaklapid, kuulmekaitseid jms).

TÖSTUKI KIRJELDUS (5.3) (VT JOONIS 2)

1 – Šassi

Kvaliteetsetest materjalidest piisava tugevusega keeviskonstruktsioon, mis talub sellele rakendatavaid koormusi. Kaks eesmist rullikut ja külgmised tugirattad tagavad neljas toetuspunktis hea stabiilsuse.

2 – Juhtkang

Juhtkangi kasutatakse tõstuki tõmbamiseks ja manööverdamiseks. Gaasamortisaator viib vabastamise korral juhtkangi automaatselt verikaalasendisse. See on konstrueeritud kasutaja käte kaitseks.

3 – Tõstesilinder

Ühe töökäiguga tõstab see šassii soovitud kõrgusele. Kasutatavad materjalid tagavad kasutaja ohutuse mehaanikaseadmetest tuleneva ohu eest.

4 – Aku

Käivitaku on kaane all kergesti juurdepääsetav (viide 8). Aku laadimiseks ühendada akulaaduri pistikupessa (viide 11) toe küljel (viide 9). Neli kinnitustuge (viide 9) ja elastne rihm takistavad aku (viide 4) kohaliliikumist. Andmeplaadil F (joonis 3) on esitatud aku tehnilised andmed.

5 – Juhtirattad

Kaks elastset kummist juhtirattast tagavad tõstuki juhitavuse, tekitamata kasutajale ülemäärast pingutust.

6 – Koormarullikud

Koormat kannavad kaks kuullaagrritel naliionrullikut.

7 – Toed

Kui haarade kõrgus maapinnast ületab 400 mm, asetuvad automaatselt oma kohale kaks külgtege. Need annavad tõstukile hea stabiilsuse, takistades selle külgsuunalist ümberminekut ning tõstavad juhtirattad maapinnast 10 mm kõrgusele.

8 – Kate

Kaitseb akut lõkkide eest ning on kõigi seesmistite osade hooldamiseks kergesti eemaldatav.

9 – Tugi

Hüdraulikasõlm ja aku on kinnitatud toe külge. Tugi on konstrueeritud selleks, et kaitsta:

- A) Kasutaja jalgu
- B) Elektriseadmeid
- C) Hüdraulikaseadmeid
- D) Akut

10 – Hüdraulikasüsteemi juhtseadised

Siia on monteeritud kasutaja ohutusseadised, st langetamise juhtseadis ja rõhu piiramisventiil.

11 – Laadimise pistikupesa

Paikneb toe küljes ning seda kasutatakse aku laadimiseks, ühendades selle akulaaduri pistikuga.

12 – Akulaadur

Allendis haaradega seisva tõstuki korral ühendada akulaaduri pistik laadimise pistikupessa (viide 11). Akulaadur on konstrueeritud nii, et see liitab laetud aku korral toitevoolu automaatselt välja. Akulaaduri kasutamisel järgida hoolikalt käesolevat kasutamisyjuhendit.

TÄHISED (13.2) (VT JOONIS 3)

Tõstukile on kinnitatud järgmised tähised:

- A) Tõstuki tüüptähis.
- B) Lõikamisohu tähis.
- C) Juhtimisfunktsioonidele osutavad tähised.
- D) Tõstetropptide kinnituskoha tähis
- E) Kasutaja jalgade muujumisohtu tähis.
- F) Aku tähis.
- G) Raskuskeskme asukoha tähis.
- H) Tähis „Lugeda juhendit“.

Märkus. Tähiseid ei tohi mitte mingil juhul eemaldada ega loetamatuks muuta.

TRANSPORT JA KASUTUSELEVÕTMINE (14.2)

Tõstuki transportimisel kasutada troppide kinnituspunkte, mis on näidatud andmeplaadil D (joonis 3). Tõstuki kaal on näidatud andmeplaadil A (joonis 3). Enne töötamise alustamist kontrollida, kas kõik tõstuki osad, sealhulgas ohutusseadised, on täiesti töökorras.

AKU (16.2)

Aku ülevaatust, laadimist ja vahetamist peab teostama selleks volitatud personal vastavalt tootja juhendile. Tõstuki või akulaaduri läheduses on keelatud suitsetada või hoida sädemeid tekitavaid või kergsüttivaid materjale. Akude laadimise ajal on keelatud kahvlit tõsta või langetada. Pärast aku vahetamist toimetada kasutatud aku lähimasse kasutatud aku jäätmete kogumispunkti.

Akude laadimine

Soovitatav on akut laadida mõne tunni vältel pärast tõstuki kasutamist, järgides järgmisi juhiseid:

- Võtta maha kaas (vide 8/joonis 2).
 - Langetada haarad.
 - Võtta maha elementide kate.
 - Ühendada alaldi pesa akulaaduri pistikuga (vide 11/joonis 2).
 - Seada alaldi lüliti asendisse ON (sisseülilitatud).
 - Kui aku on täielikult laetud, katkestab akulaadur automaatselt toitevoolu ning süttib STOP märgutuli. Lülitada alaldi välja ning eemaldada pistik.
 - Üks kord nädalas kontrollida elementides elektroliidi taset.
 - Kuivatada elemendid ja sulgeda need.
 - Mitte kunagi akut täielikult tühjendada ning vältida osalist laadimist.
- HOIATUS! Kui akud lastakse liiat tühjeneda, siis nende tööiga lüheneb.**

Aku kontrollimine

Lugeda tähelepanelikult läbi aku tootja antud kasutus- ja hooldusjuhend. Kontrollida, kas ei esine korrosiooni, kas klemmidele on määritud vaseliini ning kas hape ulatub 15 mm üle plaatide. Kui elemendid ei ole happega kaetud, lisada purkidesse destilleeritud vett. Laadimistaseme kontrollimiseks mõõta elektroliidi tihedust areomeetriga.

KASUTAMINE (18.3)

Kahveltõstuk on konstrueeritud kaubaalustel või standardkonteinerites olevate koormate tõstmiseks ja teisaldamiseks siledal ja nõuetekohase tugevusega sillitsel. Juht peab sõitmisel järgima alljärgnevat kasutusjuhiseid, et jääda mõistlikule kaugusele ohtlikest isoonetest (nagu näiteks sammas, kahvlid, ketid, rihmarattad, vedavad ja stabiliseerimisrattad ja teised liikuvad osad), mis võivad põhjustada käte ja/või jalgade muljumist.

Ohutusnõuded

Tõstukit peab kasutama vastavalt alljärgnevatele eeskirjadele:

- A) Tõstukit ei tohi koormata üle andmesildil A (joonis 3) näidatud maksimaalkoormuse, sest tõstuk ei ole võimeline koormust tõstma ning saab tugevasti kahjustada.
 - B) Kahvlit ei tohi koormata ebaühtlaselt.
 - C) Jaotada koormus ühtlaselt mõlemale kahville.
 - D) Koormat ei tohi tõsta kahvli otstega.
 - E) Keelatud on transportida või tõsta inimesi.
 - F) Keelatud on siseneda liikuvate osadega piirkonda.
 - G) Keelatud on muuta tõstuki konstruktsiooni.
 - H) Keelatud on tõstukit pukseerida, kui selle kahvlid on üle 400 mm kõrgusel maapinnast.
 - I) Masina juht peab tundma kasutusjuhendit ning kandma sobivat riietust.
 - L) Tõstukit on keelatud pukseerida elektriliste või mehaaniliste veovahenditega, tõstukit tohib liigutada üksnes käsitsi.
 - M) Aku laadimise ajal on keelatud kasutada tõstmise/langetamise nuppu.
 - N) Turvaseadiseid ei tohi blokeerida ega demonteerida.
 - O) Enne töötamise algust peab tõstuki juht kontrollima:
 - Kas laadimiskahvlid on täielikult töökorras.
 - Kas aku on laetud, korralikult kinnitatud ning kas selle elemendid on kuivad ja puhtad.
 - P) Kahveltõstuki eest vastutav juht ei tohi lubada volitamata isikutele tõstukit juhtida ega selle kahvli haaradele astuda.
 - Q) Kui tõstukit transportitakse liftis, peab see lifti sisenema laadimiskahvlid eespool (kõigepealt veenduda, kas lifti kandevõime on küllaldane).
 - R) Tõstukit peab alati kasutama ja parkima vihma ja lume eest varju all ning kunagi ei tohi seda kasutada väga niiskes kohas.
- SKasutus temperatuur -12°C/+40°C.
- MÄRKUS. TÕSTUKI TOOTJA EI VASTUTA MINGITE RIKETE EGA ÕNETUSJUHTUMITE EEST, MIS ON TINGITUD HOOLETUSEST, TÕSTEVÕIME ÜLETAMISEST, KVALIFITSEERIMATA TEHNIKUTE POOLT TEHTUD TÕDEST VÕI TÕSTUKI MITTENÕUETEKOHASEST KASUTAMISEST.**
- HOIATUS:** Konstruktsiooniüübi tõttu muutub tõstmisel rööpligend-kahveltõstuki stabiilsus, sest väheneb stabiilsaatori ja laadimisruulide vahekaugus. Asetada koorem kahvli haaradele õigesti ning veenduda, kas koorma raskuse vastab tootja poolt näidatule. Kui koormused ei ole ühtlaselt jaotatud ning kui nende raskuskedmed erinevad tunnistusel märgitustest, võib rööpligend-kahveltõstuk näida tõstmisel esimeses faasis stabiilsena, kuid võib ootamatult ümber kaududa, kui raskuskese liigub ruulikute joonelt eemale.

Liikumine

Tõmmata tõstuk juhtraua abil (pos 2/joonis 2) töötamispiirkonda. Juhtida tõstukit aeglaselt, sest ootamatud liigutused võivad tekitada ohtliku olukorra. Liigutada masinat ainult siis, kui koormus ja kahvlid on maapinnast maksimaalselt 300 mm kõrgusel.

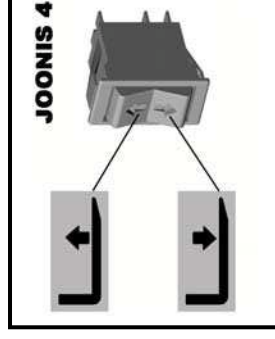
Töötamine

Laadimiskahvli tõstmiseks vajutada nupu ülemist osa, kuni kahvlid tõusevad soovitud kõrgusele. Kahvli langtamiseks vajutada nupu alumisele osale. Tõstuk liigub vabalt, kuni kahvel jõuab maapinnast ligikaudu 400 mm kõrgusele; pärast seda käivituvad kaks külgstabiilsaatorit (pos 7/joonis 2), blokeerides masina ning tõkestades igasuguse horisontaalse liikumise.

HOOLDUS (20.3)

Tõstuki hooldust peab teostama vastava ettevalmistusega personal ning vähemalt üks kord aastas peab teostama tõstuki üldise ülevaatuse.

Märkus. Enne hooldustoimingute või ülevaatuse teostamist tuleb aku alati lahti ühendada.



Regulaarhooldus

KOMPONENT	KONTROLLIDA	IGA		
		3 Kuu järel	6 Kuu järel	12 Kuu järel
ŠASSII	Kontrollida koormust kandvaid komponente		X	
RATTAD	Kontrollida kulumist ja purunemist Kuullaagrüd ja kinnitused	X		
JUHTKANG	Kontrollida lõtku	X		
HÜDRAULIKASEADMED	Kontrollida torusid ja ühendusi Õlitase Vahetada õli 1,75l (32 Cst. 40°C) Kontrollida rõhu piiramisventiili	X	X	X
ELEKTRISEADMED	Kontrollida toimimist Ühendused ja kaablid Juhtnupud	X		
ELEKTRIMOOTOR	Kontrollida harjade kulumist ja purunemist	X		
MÄÄRIMINE	Määrida liigendühendusi		X	

Märkus. Kasutada hüdrauliikaõli, mitte mootori- ega piduriõli.

Märkus. Kasutatud õli utiliseerimisel järgida keskkonnakaitse nõudeid. Õli peab hoidma vaadis, mis hiljem saadetakse lähimasse bensiniijaama. Mitte kallata õli maha ega mujale ebasobivasse kohta.

TÕSTUKI PUHASTAMINE: Puhastada tõstuki osi (välja arvatud elektri- ja elektroonikakomponente) niiske lapiga. Mitte kasutada puhastamiseks otsest surve all veejuga, auru ega kergsüttivaid vedelikke. Elektri- ja elektroonikakomponente puhastada madala survega (max 5 bar) niiskusevaba suruõhu või mittemetallist harjaga.

RIKKEOTSING

KAHVEL EI TÕUSE (22,2+X3)

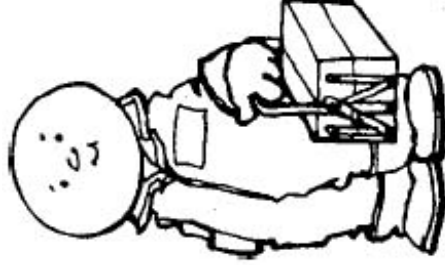
LIIGA VÄHE ÕLI	JAH →	TÄITA ÕLIPAAK
⇩		
AKU ON TÜHI	JAH →	VT LK 6 AKU LAADIMINE
⇩		
SILINDRI TIHENDID ON KULUNUD	JAH →	TIHENDID VÄLJA VAHETADA
⇩		
MOOTORI RELEE ON PURUNENUD	JAH →	KONTROLLIDA JA VÄLJA VAHETADA
⇩		
MOOTORI HARJAD ON KULUNUD	JAH →	HARJAD VÄLJA VAHETADA
⇩		
ELEKTRISEADMED ON KAHJUSTATUD	JAH →	KONTROLLIDA ELEKTRIÜHENDUSI JA JUHTNUPPU

VIA TÕSTUK LÄHIMASSE HOOLDUSPUNKTI

KAHVEL EI LASKU ALLA (29,1):

MAGNETVENTIIL ON RIKKIS	JAH →	KONTROLLIDA JA VÄLJA VAHETADA
⇩		
ELEKTRISEADMED ON RIKKIS	JAH →	KONTROLLIDA ELEKTRIÜHENDUSI JA JUHTNUPPU

VIA TÕSTUK LÄHIMASSE HOOLDUSPUNKTI



LV **APKOPOJUMS (1.3)**

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA.....	9. lpp.
IEKĀRTAS LIETOŠANA.....	9. lpp.
IEKRĀVĒJA APRAKSTS.....	9. lpp.
PLĀKSNES.....	10. lpp.
TRANSPORTS UN UZSTĀDĪŠANA.....	10. lpp.
AKUMULATORS.....	10. lpp.
LIETOŠANA.....	10. lpp.
APKOPE.....	11. lpp.
PROBLĒMU NOVERŠANA.....	12. lpp.

IEKĀRTAS LIETOŠANA (4.2) (SKATĪT 1. ZĪM.)

Šī mašīna ir paredzēta kravu transportēšanai un paceļšanai uz perfekti gludas grīdas bez jebkādiem izciļņiem, vadītājs seko mašīnai, ejot ar kājām. Uz identifikācijas plāksnes "A" (3. zīm.) ir norādīta celtspeja, kuru nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt, lai nodrošinātu personāla drošību un arī nebojātu transporta līdzekli. Lūdzu stingri ievērot drošības, lietošanas un apkopes noteikumus. Jebkādu papildus ierīču montāžu uz mašīnas ir jāapstiprina izgatavotājiem. Šo iekrāvēju var izmantot darba zonās, kur operatoram bieži ir jānoliecas, lai manuāli paceltu kravas, to var izmantot gan kā normālu transportēšanas paliktņi, gan arī kā paceļamu darbgaldū. Kravas paceļšana vēlamajā augstumā samazina nevajadzīgu piepūli un ergonomiski uzlabo gan fiksētas, gan mobīlas darbavietas. Elektriskās piedziņas paceļšana paātrina un atvieglo atkārtotas darba augstumu izmaiņas.

NB: Šī iekārta rada akustisko spiedienu 70 dB(A), kas izmērīts pie pilnas kravas darba stāvokli; tāpēc tiek rekomendēts izmantot pienācīgu skaņas aizsardzības aprīkojumu (ausiņas, u.c.).

MAŠĪNAS APRAKSTS (5.3) (SKATĪT 2. ZĪM.)

1 - Šasija

Lodēta konstrukcija, veidota no augstākās kvalitātes materiāliem ar augstu izturību pret satricinājumiem, kuriem iekrāvējs tiek pakļauts. Divi priekšējie rullīši un sānu stabilizatori garantē augstu stabilitāti uz 4 atbalsta punktiem.

2 - Vilktnis

Vilktni izmanto, lai vilktu un manevrētu iekrāvēju. Gāzes atsperē pēc atlaišanas automātiski atgriežas tas vertikālajā stāvoklī. Konstrukcija ir domāta operatora roku aizsardzībai.

3 - Paceļšanas cilindrs

Tas ar vienu kustību paceļ šasiju vēlamajā augstumā. Izmantotie materiāli garantē operatora drošību un aizsardzību pret mehāniskiem riskiem.

4 - Akumulators

Akumulators ir palaišanas tipa un tam ir viegli piekļūt zem pārsega (ref.8). Lai uzlādētu, ievietoj akumulatora lādētāja kontaktdakšu uzlādēšanas kontaktā (poz. 11) atbalsta sānos (poz. 9). Četri montāžas balsti (poz. 9) un elastīga sikсна nepieļauj akumulatora kustības (poz. 4). Uz plāksnes "F" (3. zīm.) ir parādīti akumulatora tehniskie dati.

5 - Vadības riteņi

Divi elastīgi gumijas vadības riteņi garantē manevrējamību, neuzliekot pārmērīgu spriedzi operatoram.

6 - Kraušanas rullīši

Divi neilona rullīši ar lodīšu gultniņiem viegli iztur tiem uzlikto svaru.

7 - Stabilizatori

Divi sānu stabilizatori tiek novietoti automātiski, ja dakšas pārsniedz 400 mm augstumu no zemes. Tie nodrošina lielāku automašīnas stabilitāti, nepieļaujot apgāšanos uz sāniem, un paceļ vadības riteņus līdz 10 mm augstumam no zemes.

8 - Pārsegs

Aizsargā akumulatoru no triecieniem, un to var viegli noņemt, lai veiktu visu iekšpusē atrodošos daļu apkopi.

9 - Atbalsts

Hidraulikas mezgls un akumulators tiek stiprināti pie atbalsta. Tas ir konstruēts, lai aizsargātu:

- A) Operatora kājas
- B) Elektriskās ierīces
- C) Hidraulikas mezglu
- D) Akumulatoru

10 - Hidrauliskās vadības ierīces

Šeit ir montētas hidrauliskās drošības ierīces operatoram, t.i. nolaišanas kontrole un maksimālā spiediena aizsargvārsts.

11 - Uzlādēšanas kontaktlīgza

Atrodas uz atbalsta, to izmanto akumulatora uzlādēšanai, savienojot to ar akumulatora lādētāja kontaktdakšu.

12 - Akumulatora lādētājs

Ja iekrāvējs ir apturēts un dakšas nolaistas, pievienoj akumulatora lādētāja kontaktdakšu uzlādēšanas kontaktam (poz. 11).

Lādētājs ir konstruēts tā, ka tas automātiski pārtrauc elektriskās strāvas padevi, ja akumulators ir pilnībā uzlādēts. Lietošanas laikā uzmanīgi sekojot instrukcijām šajā rokasgrāmatā.

PLĀKSNES (13.2) (SKATĪT 3. ZĪM.)

Uz mašīnas ir redzamas šādas plāksnes:

- A) Plāksne, kas identificē transporta līdzekļa veidu.
- B) Griešanas briesmu plāksne.
- C) Simboli, kas parāda vadības funkcijas.
- D) Plāksnes, kas norāda cēlējtropes pietiprināšanas punktus.
- E) Plāksnes, kas norāda, ka ir iespējams iespiest kājas.
- F) Akumulatora plāksne.
- G) Plāksne, kas norāda kravas smaguma centra atrašanās vietu.
- H) Plāksne, uz kuras ir prasība izlasīt instrukcijas.

Piezīme. Nekādā gadījumā plāksnes nedrīkst noņemt vai padarīt nesalasāmas.

TRANSPORTS UN UZSTĀDĪŠANA (14.2)

Iekrāvēja transportēšanai izmantot ceļējstropju stiprinājumu punktus, kurus norāda „D” plāksnes (3. zīm.). Mašīnas svars ir norādīts uz A tipa identifikācijas plāksnes (3. zīm.). Pirms mašīnas pataiššanas pārbaudīt, vai visas daļas, ieskaitot drošības ierīces, ir perfekti darba kārtībā.

AKUMULATORS (16.2)

Akumulatora pārbaudes, uzlādēšana un nomaīna ir jāveic attiecīgi pilnvarotam personālam, ievērojot izgatavotāja instrukcijas. Iekrāvēja un akumulatora lādētāja tuvumā ir aizliegts smēķēt un turēt viegli uzliesmojošus un dzirksteļojošus materiālus. Ir aizliegts pacelt un nolaiest dakšas uzlādēšanas darbību laikā. Pēc akumulatora nomaīnas nogādājiet izlietoto akumulatoru tuvākajā benzīna uzpildes stacijā.

Akumulatora uzlādēšana

Ir ieteicams uzlādēt akumulatoru pēc iekrāvēja dažu stundu lietošanas, ievērojot šādus punktus:

- Noņemt vāku (poz. 8/2. zīm.).
- Nolaist dakšas.
- Atsegt akumulatora terminālus.
- Savienot taisngrieža līgzdu ar akumulatora lādētāja kontaktdakšu (poz. 11/2. zīm.).
- Pārvietot taisngrieža slēdzi uz “ON” (ieslēgts).
- Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārtrauks strāvas piegādi un iedegsies “Stop” signālspludze. Izslēgt taisngriezi (“OFF”) un atvienot kontaktu.
- Vienu reizi nedēļā pārbaudīt elektrolīta līmeni visos elementos.
- Apsēgt akumulatora elementus un nožāvēt tos.
- Nekad neļauj akumulatoram pilnībā izlādēties un izvairīties no daļējas uzlādēšanas.

BRĪDINĀJUMS. Ja akumulatoriem atļauj par daudz izlādēties, saīsināties to kalpošanas laiks.

Akumulatora pārbaude

Uzmanīgi izlasīt akumulatora izgatavotāja lietošanas un apkopes instrukcijas. Pārbaudīt, vai nav korozijas, vai uz spailēm ir uzziests vazelīns un vai skābe ir 15 mm pāri plāksnēm. Ja elementi nav kļāti ar skābi, pieliet destilētu ūdeni. Lai pārbaudītu uzlādes līmeni, pārbaudīt elektrolīta blīvumu ar aerometru.

LIETOŠANA (18.3)

Šis iekrāvējs ir paredzēts kravu, kas atrodas uz paleiēm vai standart konteineros, pacelšanai un transportēšanai uz līdzenas, gludas un pietiekami izturīgas virsmas. Vadītājam ir jāizpilda šeit norādītās lietošanas instrukcijas braukšanas laikā, lai saglabātu pietiekamu attālumu no bīstamajām zonām (kā, piemēram, masti, dakšas, ķēdes, trīši, braukšanas un stabilizācijas riteņi) un jebkādas citas kustīgās daļas), kas var izraisīt roku un/vai kāju traumas.

Drošības noteikumi

Iekrāvējs ir jāizmanto saskaņā ar šādiem lietošanas noteikumiem:

- A) Nepārslogot dakšu iekrāvēju virs tā maksimālās celtspējas, kas norādīta uz plāksnes “A” (3. zīm.), jo tas nevarēs pacelt kravu un tiks nopietni bojāts.
- B) Neuzkraut kravu uz dakšām nevienlīdzīgi.
- C) Sadalīt kravu vienmērīgi pa abām dakšām.
- D) Necelt kravu ar dakšu galiem.
- E) Ir aizliegts transportēt vai pacelt cilvēkus.
- F) Ir aizliegts iebraukt zonās, kur daļas atrodas kustībā.
- G) Ir aizliegts veikt jebkādas izmaiņas mašīnas konstrukcijā.
- H) Ir aizliegts vilkt iekrāvēju, kad dakšas ir paceltas augstāk par 400mm virs zemes.
- I) Mašīnas vadītājam ir jāzina transporta līdzekļa lietošanas instrukcijas un jāvalkā piemērots apģērbs un ķivere.
- L) Ir aizliegts vilkt mašīnu ar elektriskām un mehāniskām vilkšanas ierīcēm, to var pārvietot tikai ar rokām.
- M) Ir aizliegts izmantot pacelšanas/ nolaišanas pogu, kad tiek lādēts akumulators.
- N) Ir aizliegts deaktivizēt vai demontēt drošības ierīces.
- O) Pirms darba uzsākšanas vadītājam ir jāpārbauda:
 - Vai kravas dakšas ir perfekti kārtībā.
 - Vai akumulators ir uzlādēts, labi nostiprināts un elementi ir pilnīgi sausi un tīri.
 - Vadītājs, kurš ir atbildīgs par dakšu iekrāvēju, nedrīkst atļaut nepilnvarotām personām vadīt transporta līdzekli vai kāpt uz dakšām.
- P) Ja mašīnu transportē liftā, tajā ir jāiebrauc ar kravas dakšām pa priekšu (vispirms ir jāpārliedzinās, ka lifta celtspēja ir pietiekama).
- R) Iekrāvējs vienmēr ir jāizmanto vai jānovieto nojumē, kur to neskar sniegs un lietus, un nekādā gadījumā to nedrīkst izmantot ļoti mitrās zonās.

S) Izmantošanas temperatūra -12°C/+40°C.

PIEZĪME. RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR BOJĀJUMIEM UN AVĀRIJĀM, KO IZRAISĪJUSI NOLAIDĪBA, NEIZPILDE, NEKVALIFICĒTU TEHNIĶU VEIKTA UZSTĀDĪŠANA UN NEPIEMĒROTA IEKĀRTAS LIETOŠANA.

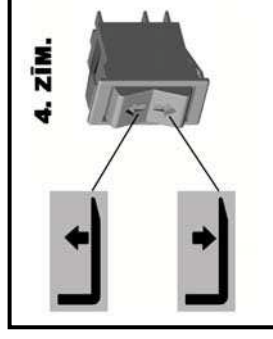
BRĪDINĀJUMS: Savas konstrukcijas dēļ pantogrāfa preču iekrāvējs pacelšanas laikā maina savu stabilitāti, samazinot soli starp stabilizatoru un iekrausšanas riteņiem. Pievērst uzmanību tam, lai krava būtu pareizi novietota uz dakšām, un pārliecināties, ka kravas smaguma centrs atbilst tam, kādu ir apstiprinājis ražotājs. Ja svars nav vienmērīgi izlīdzināts un smaguma centri ir atšķirīgi no apstiprinātiem, pantogrāfa preču iekrāvējs var pacelšanas pirmajā fāzē izskatīties stabils, taču tas var pēkšņi apgāzties, ja smaguma centrs novirzās no riteņišu līnijas.

Kustība

Pārvilkt mašīnu darba zonas virzienā, izmantojot vadības stieni (poz. 2/2. zīm.). Vadīt mašīnu lēnām, jo straujās kustības var izraisīt bīstamas situācijas. Pārvietot mašīnu tikai tad, ja krava un dakšas ir nolaistas līdz līmenim, kas nepārsniedz 300 mm virs zemes.

Darbība

Lai paceltu kravu, nospiegt pogas augšējo daļu, kamēr tiek sasniegts vēlamais augstums, bet nolaižot kravu, nospiegt pogas apakšējo daļu. Iekrāvējs brīvi pārvietosies, kamēr dakšas sasniedz augstumu 400 mm no zemes, pēc tam iedarbojas abi laterālie stabilizatori (poz. 7/2. zīm.), bloķējot mašīnu un aizurot jebkādas horizontālas kustības.



APKOPE (20.3)

Apkope ir jāveic speciāli apmācītam personālam un krāvēja vispārējā pārbaude ir jāveic vismaz vienu reizi gadā.
Piezīme Pirms iebkādu apkopes darbību vai pārbaūžu veikšanas vienmēr atvienot akumulatoru.

Periodiskā apkope

ELEMENTS	PĀRBAUDES	IK PĒC		
		3 Mē- nešiem	6 Mē- nešiem	12 Mē- nešiem
ŠASĪJA	Pārbaudīt slodzi nesošos elementus		X	
RITENĪ	Pārbaudīt nodilumu Lodīšu gultņi un stiprinājumi	X		
VADĪBA	Pārbaudīt brīvģājienu	X		
HIDRAULISKĀ INSTALĀCIJA	Pārbaudīt cauruļvadu un savienojumu darbību Eļļas līmenis Nomaiņīt eļļu 1,75 l (32 Cst. 40°C) Pārbaudīt maksimālā spiediena vārstu	X	X	X X
ELEKTRISKĀ INSTALĀCIJA	Pārbaudīt darbību Savienojumi un kabeļi Vadības poga	X X X		
ELEKTROMOTORS	Pārbaudīt suku nodilumu		X	
EĻĻOŠANA	Izvērtēt savienojumus	X		

Piezīme Izmantot hidraulisko eļļu atsevišķi no motora un bremžu eļļas.

Piezīme Atbrīvojoties no izlietotās eļļas, nepiesārņot apkārtējo vidi. Eļļa ir jāuzglabā tvertnē, ko vēlāk nosūta uz tuvāko degvielas uzpildes staciju. Neliet eļļu zemē un citās nepiemērotās vietās.

IEKRĀVĒJA TĪRĪŠANA: Notīrīt iekrāvēja daļas, izņemot elektriskos un elektroniskos elementus, ar mitru drāni. Neizmantojot ūdens strūklu, tvaiku un viegli uzliesmojošus šķidrumus. Elektriskos un elektroniskos komponentus tīrīt ar sausinātu saspiesto gaisu ar zemu spiedienu (max 5 bar) vai nemetālisku suku.

TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

DAKŠAS NEPACEĻAS (22.2+X3):

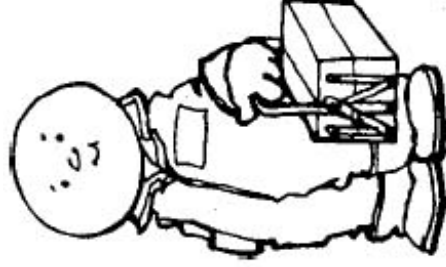
PĀRĀK ZEMS EIĻĀS LĪMENIS NE	JĀ ➡	PIEPILDĪT EIĻĀS TVERTNI
IZLĀDĒJIES AKUMULATORS NE	JĀ ➡	SKATĪT 10. LPP - AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA
NODILUŠAS CILINDRA PAPĻAKSNES NE	JĀ ➡	NOMAINĪT PAPĻAKSNES
BOJĀTS MOTORA RELEJS NE	JĀ ➡	PĀRBAUDĪT UN NOMAINĪT
NODILUŠAS MOTORA SUKAS NE	JĀ ➡	NOMAINĪT SUKAS
BOJĀTA ELEKTROINSTALĀCIJA NE	JĀ ➡	PĀRBAUDĪT ELEKTRISKOS SAVIENOJUMUS UN VADĪBAS SLĒDZI

NOGĀDĀT IEKRĀVĒJU TUVĀKAJĀ SERVISĀ
CENTRĀ

DAKŠAS NENOLAIŽAS (29.1):

BOJĀTS SOLENOĪDA VĀRSTS NE	JĀ ➡	PĀRBAUDĪT UN NOMAINĪT
BOJĀTA ELEKTROINSTALĀCIJA NE	JĀ ➡	PĀRBAUDĪT ELEKTRISKOS SAVIENOJUMUS UN VADĪBAS SLĒDZI

NOGĀDĀT IEKRĀVĒJU TUVĀKAJĀ SERVISĀ
CENTRĀ



5 SANTRAUKA (1.3)

TECHINIAI DUOMENYS.....	psl.13
IRENGIMO NAUDOJIMAS.....	psl.13
KRAUTUVO DARBO APRAŠYMAS.....	psl.13
LENTELĖS.....	psl.14
TRANSPORTAVIMAS IR NUSTATYMAS.....	psl.14
BATERIJA.....	psl.14-15
PANAUDOJIMAS.....	psl.15
APTARNAVIMAS.....	psl.15
GEDIMŲ SURADIMAS.....	psl.16

IRENGIMO EKSPLOATAVIMAS (4.2) (ŽIŪR. 1 PAV.)

Šis įrengimas yra skirtas pakelti ir transportuoti krovinius idealiai lygiomis grindimis be jokių išsikišusių iškilimų ir nelygumų. Ant įrengimo šasi yra pritvirtinta identifikavimo lentelė "A" (3 pa.), nurodanti, kad pakėlimo jėgos niekada negalima viršyti tiek personalo saugumo, tiek šios transporto priemonės nesugadinimo tikslais. Todėl būtina griežtai laikytis saugumo, eksploatavimo ir aptarnavimo taisyklių. Norint sumontuoti ant šios transporto priemonės dar kokį nors mechanizmą, būtina gauti Gamintojo leidimą. Krautuvą galima naudoti tokiose darbo vietose, kur operatoriai dažnai reikia pasilenkti norint pakelti krovinius rankiniu būdu; juo galima naudotis kaip įprastiniu transportavimo padėklui ir kaip darbo stalu, kurį galima pakelti ir nuleisti. Keliant krovinį į reikiamą aukštį, nereikia įdėti bereikalingų pastangų ir ergonomiškai pagerėja tiek nejudamos, tiek judamos darbo pozicijos. Naudojama pakėlimo elektros pavara padeda greičiau ir lengviau keisti darbo aukščius.

PASTABA. Įrengimas generuoja 70 dB(A) akustinį slėgį, kuris yra išmatuotas pilnai apkovus krautuvą darbo padėtyje. Dėl to yra rekomenduotina naudoti apsaugos nuo triukšmo priemonės (ausines, ausims kištukas ir pan.).

IRENGIMO ATSKIRŲ DALIŲ APRAŠYMAS (5.3) (ŽIŪR. 2 PAV.)

1 - Šasi

Tai - priliutuota konstrukcija, pagaminta iš aukščiausios kokybės medžiagų, kurios yra atsparios tiems įtempimams, kurių veikiamas yra krautuvas. Du priekiniai ritinėliai ir skersiniai stabilizatoriai užtikrina aukšto lygio stabilumą 4 atraminuose taškuose.

2 - Vairalazdė

Vairalazdė yra naudojama krautuvui traukti ir manevravimo veiksmams atlikti. Atleidus vairalazdę, dujinė spyruoklė automatiškai ją sugrąžina į pradinę vertikalią padėtį. Ji yra pagaminta taip, kad apsaugotų operatoriaus rankas nuo sužeidimo.

3 - Pakėlimo cilindras

Vienos eigos judesiu cilindras pakelia šasi iki reikalingo aukščio. Cilindro pagaminimui panaudotos medžiagos apsaugo operatorių nuo mechaninio pavojaus rizikos.

4 - Baterija

Šią pateleidimui skirtą bateriją galima lengvai pasiekti atidarius dangtelį (nuoroda 8). Norint pakartotinai įkrauti bateriją, įstatykite baterijos pakrovėjo kaištį į pakrovimui skirtą lizdą (nuoroda 1), sumontuotą ant atramos (nuoroda 9). 4 atramos prie stovo (nuoroda 9) ir elastinis diržas neleidžia baterijai judėti (nuoroda 4). Lentelėje "F" (3 pav.) yra nurodyti baterijos identifikavimo duomenys.

5 - Vairaračiai

Du elastiniai guminiai vairaračiai leidžia atlikinėti su krautuvu įvairius manevravimo veiksmus nesukeldami per daug įtampos pačiam operatoriui.

6 - Pakrovimo ritinėliai

Du nailoniniai ritinėliai su rutuliniais guoliais lengvai išlaiko ant jų užkrautą svorį.

7 - Stabilizatoriai

Du skersiniai stabilizatoriai automatiškai suveikia tuo momentu, kai šakės viršija 400 mm nuo žemės aukštį. Krautuvui jie užtikrina gana didelį stabilumą, neleisdami jam nuvirsti į šonus, ir pakelia vairaračius iki 10 mm aukščio nuo žemės.

8 - Dangtis

Dangtis apsaugo bateriją nuo smūgių; ji galima lengvai nuimti, norint aptarnauti/patikrinti visas viduje esančias dalis.

9 - Atrama

Prie šios atramos yra tvirtinamos hidraulinė sistema ir baterija. Atrama pagaminta šioms objektams apsaugoti:

- A) Operatoriaus kojas
- B) Elektros sistemą
- C) Hidraulinę sistemą
- D) Bateriją

10 - Hidraulinio valdymo skydas

Ant šio skydo yra sumontuoti apsauginiai įtaisai, t.y., nusileidimo valdymo rankenėlė ir maksimalaus slėgio vožtuvas.

11 - Pakrovimui naudojamas lizdas

Sumontuotas ant atramos lizdas yra naudojamas baterijai pakartotinai įkrauti. Į jį įsistato baterijos pakrovėjo kištukas.

12 - Baterijos pakrovėjas

Išjungus krautuvą ir nuleidus žemyn šakes, įstatykite baterijos pakrovėjo kištuką į pakrovimui skirtą lizdą (nuoroda 11). Baterijos pakrovėjas yra sukonstruotas taip, idant būtų galima nutraukti elektros srovės maitinimą baterijai pilnai pasikrovus. Naudojantis šiuo pakrovėju, reikia prisilaikyti nurodytų jo naudojimosi instrukcijų.

LENTELĖS (13.2) - (ŽIŪR. 3 PAV.)

Ant krautuvo korpuso yra matomos šios lentelės:

- A) Krautuvo identifikavimo lentelė.
- B) Perspėjimo apie pavojų lentelė.
- C) Lentelės su valdymo funkcijų sūtartiniais ženklais.
- D) Lentelės, nurodanti kur yra pakabinimo taškai.
- E) Lentelės, perspėjanti, jog gresia pavojus sutraiškyti kojų kaulus.
- F) Baterijos lentelė.
- G) Baricentro svorio padėties indikacijos lentelė.
- H) Perskaitykite instrukcijas lentelė.

Pastaba. Jokiu būdu negalima lentelių nuimti arba leisti, kad nusitrintų užrašai ant jų.

TRANSPORTAVIMAS IR SUREGULIAVIMAS (14.2)

Norint transportuoti krautuvą, reikia pasinaudoti 4 tam tikslui skirtais taškais, kurie yra nurodyti ant pritvirtintų ant įrengimo "D" tipo lentelių (3 pav.), o krautuvo svoris yra nurodytas ant "A" tipo identifikavimo lentelės (3 pav.). Prieš paleidžiant į darbą krautuvą, patikrinkite, kad visos jo sudedamosios dalys būtų tvarkingos ir parengtos darbiui.

BATERIJA (16.2)

Baterijas tikrinti, įkrauti ir pakeisti privalo turintis tam tikslui leidimą personalas. Jis tai turi atlikti prisilaikydamas Gamintojo instrukcijų. Yra draudžiama greta krautuvo arba baterijos pakrovėjo rūkyti arba laikyti kibirkštį generuojančias arba lengvai užsidegančias medžiagas. Pakartotinio įkrovimo metu negalima nei kelti, nei nuleidinėti šakių. Pakeitus bateriją, perduokite naudotą artimiausiai benzino kolonėlei.

Baterijos pakartotinis įkrovimas

Rekomenduotina įkrauti bateriją pradribus su krautuvu kelias valandas. Įkraunant, reikia prisilaikyti tokių nurodymų:

- Nuimkite dangtį (nuoroda 8/2 pav.)
- Nuleiskite žemyn šakės.
- Atidėkite baterijos elementus.
- Pajunkite prie lygintuvo lizdo baterijos įkrovėjo kištuką (nuoroda 11/2 pav.).
- Pastatykite lygintuvo perjungėją į padėtį "ON" ("Įjungta").
- Kai baterija tampa pilnai įkrauta, įkrovėjas pertraukia elektros srovės tiekimą ir užsidega "STOP" signalinė lemputė. Perjunkite lygintuvą į padėtį "OFF" ("Išjungta") ir ištraukite kištuką.
- Kartą per savaitę patikrinkite elektrolito lygį baterijos elementuose.
- Uždenkite baterijos elementus ir tikrinkite, kad jie būtų sausi.
- Niekados neleiskite baterijai pilnai nusesti ir venkite jos dalinio įkrovimo.

DĖMESIO: Jei baterijos per daug nusėda, jų tarnavimo laikas sutrumpėja.

Baterijos patikrinimas

Atidžiai perskaitykite baterijos naudojimo ir aptarnavimo instrukcijas., kurias paruošė gamintojas. Patikrinkite, kad niekur nebūtų korozijos žymių, kad vazelinu pagrindu pagamintas tepalas yra uždėtas ant polių ir kad rūgštis yra 15 mm aukščiau plokštelių paviršiaus. Jeigu elementai yra nepadengti, pripildykite įpilant distiliuoto vandens. Norėdami nustatyti įkrovimo lygį, išmatuokite elektrolito tankį tankiu matuoti skirtu prietaiso pagalba.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (18.3)

Šis transportavimo padėklas yra sukonstruotas kroviniams arba standartiniams konteineriams ant padėklo užkelti ir transportuoti plokščiu, lygiu ir pakankamai tvirtu grindiniu. Krautuvo vairuotojas privalo prisilaikyti žemiau nurodytų reikalavimų tam, kad galeitų pasilikti atokiau nuo pavojingų zonų (kaip pavyzdžiui, stiebų, šakių, skriemulių, vedančiojo ir stabilizuojančio ratų ir bet kokių kitų judančių dalių), kuriose yra galimybė susilaužyti ranką ar koją

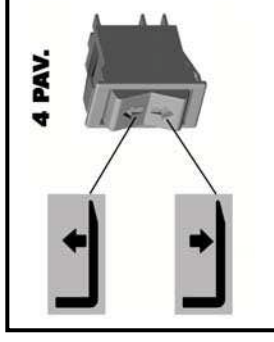
Saugumo reikalavimai

Krautuvo reikia naudotis prisilaikant žemiau nurodytų taisyklių:

- A) Negalima apkrauti krautuvo tokiu kroviniu, kurio svoris viršija maksimaliai leistiną dydį, nurodytą ant "A" lentelės, nes jis negalės pakelti tokio svorio ir bus labai sugadintas.
 - B) Negalima apkrauti šakių uždedant svorį tik ant vienos jų pusės.
 - C) Reikia tolygiai išskirstyti svorį ant abiejų šakių.
 - D) Negalima kelti svorio uždejus jį ant šakių galų.
 - E) Draudžiama kelti ar vežioti žmones su krautuvu.
 - F) Draudžiama įvažiuoti su krautuvu į tas darbo vietas, kur juda mechanizmai.
 - G) Draudžiama keisti krautuvo konstrukciją.
 - H) Draudžiama tempti krautuvą ant buksyro, kai šakės yra 400 mm aukštyje nuo žemės.
 - I) Krautuvo vairuotojas turi būti susipažinęs su tokios transporto priemonės naudojimo instrukcijomis ir dėvėti atitinkamą apdarą.
 - L) Draudžiama tempti krautuvą ant buksyro, naudojant elektrines ar mechanines buksyravimo priemones; jį galima tempti tik rankiniu būdu.
 - M) Baterijos pakartotinio pakrovimo metu yra draudžiama naudotis pakėlimo/nuleidimo mygtuku.
 - N) Apsauginių mechanizmų negalima nei išjungti, nei išmontuoti.
 - O) Prieš pradėdamas dirbti, krautuvo vairuotojas privalo patikrinti, kad:
 - Pakrovimo šakės būtų tvarkingos ir paruoštos darbiui.
 - Baterija pakrauta, gerai užtvirtinta, o jos elementai - sausi ir švarūs.
 - P) Apsaugingas už darbą su krautuvu vairuotojas neturi leisti, kad krautuvą vairuotų neturintis leidimo personalo nariai ir kad būtų lipama ant šakių.
 - Q) Jeigu krautuvą yra transportuojamas liftu, jį reikia įvežti į kabiną šakėmis į priekį (pirma įsitikinus, ar tinka tokiam kroviniui lifto keliamoji galia)
 - R) Krautuvu reikia visuomet naudotis arba jį laikyti apsaugotoje nuo lietaus ir sniego vietoje. Jokiu būdu negalima jo eksploatuoti labai drėgnoje aplinkoje.
 - S) Naudojama temperatūra: -12°C/+40°C.
- PASTABA: GAMINTOJAI NEATSAKO UŽ GEDIMUS ARBA AVARIJAS, KURIOS ĮVYKO DĖL APLAUDIMO, KOMPETENCIJOS STOKOS, MONTAVIMO, KURĮ ATLIKO NEKVALIFIKUOTAS TECHNINIS PERSONALAS, KLAIDŲ IR NETINKAMO KRAUTUJVO NAUDOJIMO.**
- DĖMESIO:** Dėl savo konstrukcijos ypatumų pantografo tipo transportavimo padėklas pakėlimo metu keičia savo stabilumą sumažinanant atstumą tarp stabilizatoriaus ir pakrovimo ritinėlių. Reikia atidžiai stebėti, kad svoris ant šakių būtų teisingai išdėstytas ir užtikrinti, kad pačio svorio baricentras (geometrinės figūros svorio centras) atitiktų Gamintojo patvirtintam dydžiui. Jeigu svoriai yra netolygiai paskirstomi ant šakių ir jų baricentrai skiriasi nuo Gamintojo nurodytųjų, pantografo tipo transportavimo padėklas gali atrodyti stabilus pirmajame pakėlimo etape, bet gali staigiai apsiversti, jeigu baricentras pasistumės toliau nuo ritinėlių išdėstymo linijos.

Judėjimas

Nutempkite krautuvą darbo vietos link vairalazdės pagalba (nuoroda 2/2pav.). Vairuokite lėtai, kadangi staigus judesiai gali išprovokuoti pavojingas situacijas. Krautuvą galima perstumti tikrai kai krovinyi ir šakės yra nuleistos daugiausia 300 mm atstume nuo žemės.



Darbas

Norint pakelti pakrovimo šakės, reikia spausti viršutinę mygtuko dalį tol, kol nebus pasiektas reikiamas aukštis, o norint nuleisti šakės, spauskite apatinę mygtuko dalį. Krautuvas judės aukštyn ir žemyn laisvai tol, kol šakės neatsidurs maždaug 400 mm atstume iki žemės, po to įsijungia du skersiniai stabilizatoriai (nuoroda 7/2 pav.) užblokuodami krautuvo judesius ir neleidžiami jam judėti horizontalioje plokštumoje.

APTARNAVIMAS (20.3)

Krautuvas turi aptarnauti/remontuoti specialiai apmokytas personalas. Mažiausiai kartą per metus krautuvas turi būti parengiamas bendram patikrinimui.

Pastaba. Visuomet prieš aptarnaujant krautuvas ar atliekant jo patikrinimus, būtina išjungti bateriją.

Einamasis techninis aptarnavimas/remontas

SUDEDAMOJI DALIS	PATIKRINIMAI	PATIKRINIMAI: KAS		
		3 Mėnesius	6 Mėnesius	12 Mėnesių
ŠASI	Patikrinkite krūvį nešančias dalis.		X	
RATAI	Patikrinkite nusidėvėjimo laipsnį Patikrinkite rutulinius guolius ir sutvirtinimus.	X	X	
VAIRALAZDĖ	Patikrinkite tarpelį.	X		
HYDRAULINĖ SISTEMA	Patikrinkite, kaip veikia vamzdžiai ir jungtys.	X		X
	Patikrinkite alyvos lygį.			X
	Pakeiskite alyvą 1,75 lt. (32 Cst. prie 40°C).			X
ELEKTRINĖ SISTEMA	Patikrinkite maksimalų slėgį vožtuve.			
	Patikrinkite kaip veikia sistema.	X		
	Patikrinkite sujungimus ir kabelius.	X		
ELEKTROS VARIKLIS	Patikrinkite kaip veikia valdymo mygtukas.	X		
	Patikrinkite šepetėlių nusidėvėjimo laipsnį.			X
SUTEPIMAS TEPALU	Sutepkite atitinkamus taškus.	X		

Pastaba: Veikia naudoti hidraulinę alyvą. Negalima naudoti nei variklinės, nei stabdžiams skirtos alyvos.

Pastaba: Šalinant panaudotą alyvą, reikia prisitaikyti aplinkosaugos reikalavimų. Alyvą reikia laikyti metalinėse statinėse, kurias vėliau reikia priduoti artimiausiai benzino kolonėlei. Negalima alyvos pilti į žemę arba į kitas tam tikslui netinkamas vietas.

KRAUTUVO IŠVALYMAS. Visas krautuvo dalis, išskyrus elektrines ir elektronines dalis, reikia valyti su drėgnu skudurėliu. Negalima nukreipti į šį įrengimą tiesioginę vandens, garų ar lengvai užsidegančių skysčių srovę. Elektrines ir elektronines sistemos dalis reikia valyti su nusausuotu suspaustu oru, paduodant jį prie mažo slėgio (daugiausia 5 barų lygio). Arba galima valyti naudojant nemetalinį šepetėlį.

GEDIMŲ SURADIMAS

ŠAKĖS NEPAKĖLIJA (22.2+X3):

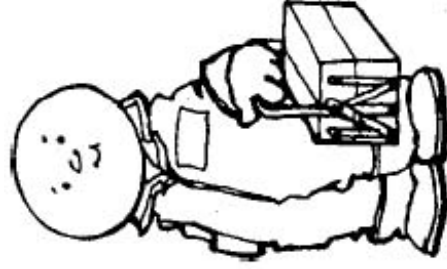
PER MAŽAI ALYVOS NE	TAIP	PRIPILKITE ALYVOS Į BAKĄ
NUSĖDO BATERIJA NE	TAIP	ŽIŪR. 14 PUSL. IR IŠ NAUJO PAKRAUKITE BATERIJĄ
NUSIDĖVĖJO CILINDRO POVERŽLĖS NE	TAIP	PAKEISKITE POVERŽLĖS
SULŪŽO VARIKLIO RELĖ NE	TAIP	PATIKRINKITE IR PAKEISKITE
NUSIDĖVĖJO VARIKLIO ŠEPETĖLIAI NE	TAIP	PAKEISKITE ŠEPETĖLIUS
SUGEDO ELEKTROS INSTALIACIJA NE	TAIP	PATIKRINKITE ELEKTROS SUJUNGIMUS IR REGULIAVIMO MYGTUKĄ

NUVEŽKITE TRANSPORTAVIMO PADĖKLĄ Į ARTIMIAUSIĄ APTARNAVIMO PUNKTĄ

ŠAKĖS NENUSILEIDŽIA (29.1):

SUGEDO SOLENOIDINIS VOŽTUVAS NE	TAIP	PATIKRINKITE IR PAKEISKITE
SUGEDO ELEKTROS INSTALIACIJA NE	TAIP	PATIKRINKITE ELEKTROS SUJUNGIMUS IR REGULIAVIMO MYGTUKĄ

NUVEŽKITE TRANSPORTAVIMO PADĖKLĄ Į ARTIMIAUSIĄ APTARNAVIMO PUNKTĄ



PL SPIS TREŚCI (1.3)

DANE TECHNICZNE.....	str. 17
ZASTOSOWANIE.....	str. 17
OPIS WÓZKA.....	str. 17
OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE.....	str. 18
TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI.....	str. 18
AKUMULATOR.....	str. 18-19
UŻYTKOWANIE.....	str. 19
KONSERWACJA.....	str. 19
IDENTYFIKACJA USTEREK.....	str. 20

ZASTOSOWANIE (4.2) (PATRZ RYS. 1)

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do transportu oraz podnoszenia ładunków po całkowicie płaskim terenie bez zabezpieczenia przed uderzeniami z góry. Plakietka „A” (rys.3) podaje maksymalną dopuszczalną nośność wózka. Dla bezpieczeństwa personelu oraz w celu uniknięcia uszkodzeń wózka nigdy nie należy przekraczać maksymalnej nośności. Prosimy przestrzegać zasad bezpieczeństwa użytkowania i konserwacji. Wszelki montaż dodatkowego wyposażenia musi być zatwierdzony przez PRODUCENTA. Wózek ten może być używany w przypadku gdy operator musi często się zatrzymywać i podnosić ręcznie ładunek, może on być używany zarówno jako wózek transportowy jak i również jako stół roboczy, który można podnosić. Podnoszenie ładunku na żądaną wysokość zmniejsza niepotrzebny wysiłek i ergonomicznie usprawnia zarówno stałe jak i ruchome stanowiska robocze. Elektrycznie napędzane podnoszenie przyspiesza i usprawnia powtarzające się zmiany wysokości pracy.

Urządzenie to wytwarza ciśnienie akustyczne o mocy 70dB(A), mierzone przy pełnym obciążeniu, w związku z tym zaleca się stosowanie ochrony przed hałasem (słuchawki, zatyczki do uszu itp.).

OPIS WÓZKA (5.3) (PATRZ RYS. 2)

1 – Rama stała masztu

Zespawana konstrukcja, zbudowana z materiałów najwyższej jakości odpornych na wszelkie przeciążenia, na które narażony jest wózek. Dwie przednie rolki i boczne stabilizatory gwarantują wysoką stabilność poprzez 4 punkty wsparcia.

2 – Dźwignia sterująca

Dźwignia sterująca używana jest do ciągnięcia wózka oraz manewrowania nim. Gazowa sprężyna automatycznie powraca do pozycji pionowej, gdy zostanie zwolniona. Jest ona tak skonstruowana, aby chronić ręce operatora.

3 – Cylinder podnoszenia

Jednostronnego działania, podnosi ramę na żądaną wysokość. Użyte materiały chronią operatora przed ryzykiem mechanicznym.

4 – Akumulator

Akumulator jest typu rozruchowego i jest pod pokrywkami łatwo dostępne (poz.8). Aby naładować akumulator, należy podłączyć wtyczkę do gniazda (poz. 11) znajdującego się na wsporniku. (poz.9). Cztery wsporniki znajdujące się na zawieszaniu oraz elastyczny pas zabezpieczający przed ruchami akumulatora(poz.4). Na plakietce „F” (poz.3) znajdują się dane dotyczące akumulatora.

5 – Koła sterujące

Dwa elastyczne, gumowe koła sterujące zapewniają dużą sterowność nie powodując nadmiernego obciążenia dla operatora.

6 – Rolki podpór

Dwie nylonowe rolki z łożyskami kulkowymi łatwo unoszą znajdujący się na nich ładunek.

7 – Stabilizatory

Dwa boczne stabilizatory są automatycznie rozstawiane, gdy widły zostaną podniesione na wysokość 400mm nad ziemią. Zapewniają dużą stabilność wózka przeciwdziałając bocznym wahnięciom oraz podnoszą koła sterujące na wysokość 10 mm od powierzchni ziemi.

8 – Pokrywy

Zabezpieczają akumulator przed uderzeniami i można je łatwo zdejść, co ułatwia konserwację wszelkich części znajdujących się w środku.

9 – Wspomaganie

System hydrauliczny i akumulator są zamontowane na wsporniku. Zostało ono zaprojektowane, aby chronić:

- A) Stopy operatora
- B) Instalację elektryczną
- C) Instalację hydrauliczną
- D) Akumulator

10 – Sterownik hydrauliczny

Zamontowane są tutaj urządzenia gwarantujące bezpieczeństwo, np. regulator opuszczania i zawór maksymalnego ciśnienia.

11 – Gniazdo ładowania

Znajduje się na wsporniku i służy do ładowania akumulatora po podłączeniu do niego prostownika.

12 – Prostownik

Należy zatrzymać wózek, opuścić widły i podłączyć wtyczkę akumulatora do gniazda (poz.11). Ładowarka akumulatorowa została tak zaprojektowana, aby odciąć dopływ prądu po zakończeniu ładowania. Przed przystąpieniem do ładowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE (13.2) (PATRZ RYS. 3)

Na wózku znajdują się następujące plakietki:

- A) Plakietka opisująca rodzaj pojazdu.
- B) Niebezpieczeństwo obciążenia rąk.
- C) Symbole wskazujące funkcje sterownika.
- D) Miejsca zaczepienia uprząży.
- E) Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp.
- F) Akumulator.
- G) Plakietka wskazująca środek ciężkości ładunku.
- H) Przeczytaj instrukcję.

Uwaga. Zabrania się usuwania lub zamazywania oznaczeń ostrzegawczych.

TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI (14.2)

Miejsca zaczepienia upręży, oznaczone plaketką „D”, zostały zapewnione w celu transportu wózka ⁷(rys.3). Masa wózka jest podana na plaketce „A” (rys. 3). Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić działanie wszystkich części oraz urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo.

AKUMULATOR (16.2)

Przeład, ładowanie i wymiana akumulatora musi być dokonywana przez autoryzowany personel zgodnie z instrukcjami producenta. Palenie papierosów oraz przechowywanie substancji łatwopalnych lub iskrzących w pobliżu ładowarki akumulatorowej jest zabronione. Zabrania się podnosić lub opuszczać widły podczas ładowania akumulatora. Po dokonaniu wymiany akumulatora, zużyty akumulator należy dostarczyć do najbliższego punktu utylizacji.

Ładowanie akumulatora

Zaleca się ładowanie akumulatora po kilku godzinach pracy, przestrzegając następujących punktów:

- Usunąć pokrywę (poz.8/rys.2).
- Opuścić widły.
- Odkryć elementy akumulatora.
- Połączyć wtyczkę prostownika do gniazda (poz.11/rys2).
- Przesunąć przełącznik prostownika do pozycji „ON”.
- Po zakończeniu ładowania akumulatora ładowarka odetnie dopływ prądu i zapali się lampka STOP. Należy wtedy przesunąć przełącznik prostownika do pozycji „OFF” i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Raz w tygodniu należy sprawdzać poziom elektrolitu.
- Przykryć elementy akumulatora i osuszyć je.
- Nigdy nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Unikać częściowego ładowania.

OSTRZEŻENIE: Nadmierne rozładowanie akumulatora spowoduje skrócenie jego okresu żywotności.

Przeład akumulatora

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora, następnie sprawdzić, czy nie ma korozji, czy na zaciskach jest obecna wazelina oraz czy poziom elektrolitu wynosi 15 mm powyżej płytek ogniw. W razie konieczności powinien być uzupełniany wodą destylowaną. W celu sprawdzenia poziomu naładowania należy zmierzyć gęstość elektrolitu za pomocą gęstościomierza (areometru).

UŻYTKOWANIE (18.3)

Niniejszy wózek paletowy został zaprojektowany do podnoszenia i transportu ładunków na paletach oraz standardowych kontenerach po płaskich, gładkich i odpowiednio wytrzymałych powierzchniach. W czasie jazdy kierowca musi przestrzegać następujących zasad, aby utrzymać bezpieczną odległość od stref zagrożenia (takich jak ramy maszty, widły, łańcuchy, rolki maszty, koła napędowe i stabilizujące i inne ruchome części), które mogą spowodować zmiążdżenie rąk i/lub stóp.

Zasady bezpieczeństwa

Wózek należy używać zgodnie z następującymi zasadami:

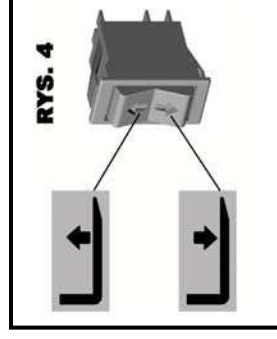
- A) Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności wózka wskazanej na plaketce „A” (rys.3), ponieważ wózek nie będzie w stanie podnieść takiego ładunku i zostanie poważnie uszkodzony.
- B) Nie należy załadowywać wideł jednostronnie.
- C) Ładunek na widłach należy rozmieścić równomiernie.
- D) Nie należy podnosić ładunku znajdującego się na końcu wideł.
- E) Zabrania się transportu i podnoszenia ludzi.
- F) Zabrania się wchodzenia w strefy poruszających się części.
- G) Zabrania się dokonywania zmian w konstrukcji wózka.
- H) Zabrania się holowania wózka z widłami uniesionymi powyżej 400mm.
- I) Kierowca musi znać zasady korzystania z niniejszego wózka i nosić odpowiednie ubranie.
- J) Zabrania się holowania wózka przy użyciu elektrycznych lub mechanicznych środków transportu; można nim poruszać tylko przy użyciu rąk.
- M) Zabrania się używania przycisku podnoszenia/opuszczania podczas ładowania akumulatora.
- N) Rozłączenie lub demontaż urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo jest zabronione.
- O) Przed rozpoczęciem pracy kierowca musi sprawdzić czy:
 - Widły są w dobrym stanie
 - Akumulator jest naładowany, prawidłowo umocowany, a elementy są suche i czyste
 - Kierowca odpowiedzialny za wózek musi zapewnić, aby nieupoważnione osoby nie kierowały wózkiem oraz aby nie wchodziły na widły.
- Q) W przypadku transportu wózka przy użyciu windy wjechać do niej wózkiem widłami skierowanymi do przodu (najpierw należy się upewnić, czy winda posiada wystarczający udźwig).
- R) Podczas pracy i parkowania wózek należy chronić przed deszczem i śniegiem. Nie należy używać wózka w bardzo wilgotnych strefach.
- S) Temperatura, w której może pracować wózek wynosi od -12°C do +40°C.

UWAGA. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BŁĘDY I WYPADKI SPOWODOWANE ZANIEDBANIEM, NIEUDOLNOŚCIĄ, INSTALACJĄ PRZEZ NIEWYKwalifikowanych TECHNIKÓW LUB NIEWŁAŚNYM UŻYTKOWANIEM WÓZKA.

OSTRZEŻENIE: Wózek został tak zaprojektowany, aby podczas podnoszenia zmieniał swą stabilność redukując odległość pomiędzy stabilizatorem a rolkami ładuącymi. Należy uważać, aby ciężar był właściwie rozmieszczony na widłach oraz upewnić się, że środek ciężkości odpowiada temu zatwierdzonemu przez producenta. Jeśli ciężar nie jest równomiernie rozmieszczony i jego środek ciężkości różni się od tego zatwierzonego, pomimo tego że w pierwszej fazie podnoszenia wózek będzie wydawał się stabilny, to może się gwałtownie przewrócić, jeśli środek ciężkości przesunie się z linii rolek.

Poruszenie się

Wózek należy prowadzić przy użyciu dźwigni sterującej (poz.2/rys.2). Należy prowadzić wolno, ponieważ gwałtowne ruchy mogą spowodować niebezpieczne sytuacje. Wózek należy prowadzić z ładunkiem i widłami opuszczonymi maksymalnie na wysokość 300mm nad ziemią.



Praca

Aby unieść widły należy nacisnąć górną część przycisku aż do momentu osiągnięcia żądanej wysokości, aby opuścić widły należy nacisnąć dolną część przycisku. Wózek będzie się swobodnie poruszał do momentu osiągnięcia przez widły wysokości 400 mm nad ziemią, ponieważ wtedy wysuwają się dwa boczne stabilizatory (poz.7/rys.2), które unieruchamiają wózek i zapobiegają poziomym ruchom.

KONSERWACJA (20.3)

Konserwacji wózka powinien dokonywać wykwalifikowany personel. Wózek powinien przejść generalny przegląd przynajmniej raz do roku.

Uwaga. Należy rozłączyć akumulator przed dokonaniem jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją.

Okresowa konserwacja

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ		
		Co 3 miesiące	Co 6 miesiące	Co 12 miesięcy
RAMA	Sprawdzić elementy nośne		X	
KOŁA	Sprawdzić zużycie Sprawdzić zachowanie łożysk i mocowanie	X X		
DZWIGNIA STEROWANIA	Sprawdzić zachowanie	X		
INSTALACJA HYDRAULICZNA	Sprawdzić zachowanie rurek i łączy Sprawdzić poziom oleju Wymienić olej 1,75lit. (32 Cst. 40°C) Sprawdzić zawór max. ciśnienia	X	X	X X
INSTALACJA ELEKTRYCZNA	Sprawdzić zachowanie Sprawdzić połączenia i kable Sprawdzić przycisk sterownia	X X X		
SILNIK ELEKTRYCZNY	Sprawdzić zużycie szczoteczek		X	
SMARY	Nasmatować łącza	X		

Uwaga. Należy używać olejów hydraulicznych z wyjątkiem oleju silnikowego i hamulcowego.

Uwaga: Podczas usuwania zużytego oleju należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska. Olej powinien być przechowywany w beczce, która powinna być później dostarczona do najbliższej stacji benzynowej. Nie składować oleju w nieodpowiednich miejscach i nie dopuścić do przedostania się oleju do gleby.

CZYSZCZENIE WÓZKA: Wszelkie części wózka, z wyjątkiem elementów elektrycznych i elektronicznych należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy czyścić wózka używając bezpośrednio strumienia wody, pary lub łatwopalnych substancji. Części elektryczne i elektroniczne powinny być czyszczone przy pomocy lekkiego sprężonego powietrza (maksymalnie 5 bar) i niemetalowej szczoteczki.

IDENTYFIKACJA USTEREK

WIDŁY NIE PODNOSZĄ SIĘ (22,2+X3):

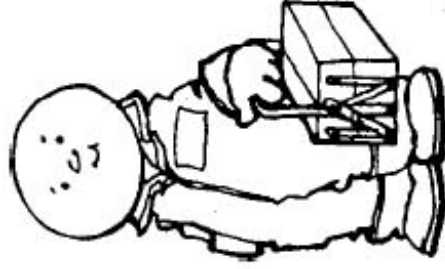
ZBYT MAŁO OLEJU NIE	TAK	UZUPEŁNIĆ ZBIORNIK OLEJU
WYŁADOWANY AKUMULATOR NIE	TAK	PATrz STRONA 18 ŁADOWANIE AKUMULATORA
ZUŻYTE CYLINDRYCZNE PODKLADKI NIE	TAK	WYMIENIĆ PODKLADKI
ZEPSUTY PRZEKAŹNIK SILNIKA NIE	TAK	SPRAWDZIĆ I WYMIENIĆ
ZUŻYTE SZCZOTKI SILNIKA NIE	TAK	WYMIENIĆ SZCZOTKI
ZEPSUTA INSTALACJA ELEKTRYCZNA NIE	TAK	SPRAWDZIĆ ELEKTRYCZNE POŁĄCZENIA I PRZYCISK STEROWANIA

ZABIERZ WÓZEK DO NAJBLIŻSZEGO CENTRUM SERWISOWEGO

WIDŁY NIE OPUSZCZAJĄ SIĘ (29,1):

USTERKA ZAWORU STERUJĄCEGO NIE	TAK	SPRAWDZIĆ I WYMIENIĆ
USTERKA INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ NIE	TAK	SPRAWDZIĆ ELEKTRYCZNE POŁĄCZENIA I PRZYCISK STEROWANIA

ZABIERZ WÓZEK DO NAJBLIŻSZEGO CENTRUM SERWISOWEGO



RU КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ (1.3)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	21
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА.....	21
ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА.....	21
ТАБЛИЧКИ.....	21
ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА.....	22
БАТАРЕЯ.....	22
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	22-23
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	23
ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕДОЛАДОВ.....	24

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА (4.2) (см. рис. 1)

Погрузчик разработан для поднятия и транспортировки грузов на идеально ровных поверхностях. Табличка с паспортными данными “А” (рис. 3) указывает грузоподъемность, которую запрещается превышать из соображений безопасности персонала и во избежание повреждения погрузчика. Пожалуйста, соблюдайте указанные правила безопасности, эксплуатации и обслуживания. Установка дополнительного оборудования должна быть одобрена производителем. Данный погрузчик подходит для эксплуатации в рабочих зонах, где оператору приходится часто останавливаться, чтобы поднимать груз вручную; погрузчик можно использовать как обычный транспорт и как рабочий стол, который можно поднимать. Поднятие груза на необходимую высоту уменьшает приложенные усилия и улучшает удобство стационарной и подвижной рабочей позиции. Электроприводное поднятие ускоряет и облегчает смену эксплуатационных высот.

ВНИМ: Данный погрузчик производит звуковое давление в 70 дБ (А), измеряемое при полной нагрузке в рабочем положении; по этой причине рекомендуется использовать противошумовые устройства (наушники, затычки для ушей и т.д.).

ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА (5.3) (см. рис. 2)

1 – Шасси

Спаянная структура, сконструированная из материалов высшего качества; адекватная устойчивости к нагрузке на погрузчик. Два передних роллера и боковые стабилизаторы гарантируют высокую устойчивость на 4-ех точках опоры.

2 – Манипулятор

Манипулятор используется для буксировки и управления погрузчиком. Газовая пружина автоматически возвращает манипулятор в вертикальное положение при отпускании. Конструкция манипулятора защищает руки оператора.

3 – Подъемный цилиндр

Поднимает шасси на требуемую высоту одним движением. Использованные материалы гарантируют защиту оператора от получения механических повреждений.

4 – Батарея

Батарея стартового типа; доступ к ней облегчен (ссыл.8). Для перезарядки вставьте вилку зарядного устройства в розетку (ссыл.11), расположенную на опорной стойке (ссыл.9). 4 опоры на раме (ссыл.9), и эластичный бандаж предотвращают смещение батареи (ссыл.4). Табличка “F” (рис.3) содержит паспортные данные по аккумуляторной батарее.

5 – Рулевые колеса

Два эластичных рулевых колеса, выполненных из резины, гарантируют маневренность и не требуют приложения чрезмерных усилий со стороны оператора.

6 – Роллеры под грузом

Два нейлоновых роллера на шарикоподшипниках легко несут нагрузку.

7 – Стабилизаторы

Пара боковых стабилизаторов автоматически фиксируют положение, если вилы подняты более чем на 400 мм над поверхностью. Они обеспечивают отличную устойчивость погрузчика, предотвращают боковое опрокидывание и поднимают рулевые колеса на высоту 10 мм над поверхностью.

8 – Покрытие

Защищает батарею от уларов и легко снимается для обеспечения доступа ко всем внутренним компонентам.

9 – Опорная стойка

Секция гидравлики и батареи прикреплены к опорной стойке. Она разработана для защиты:

A) ног оператора

B) электрического оборудования

C) секции гидравлики

D) батареи

10 – Гидропривод

В гидроприводе расположены устройства защиты оператора, например клапан контроля опускания и клапан регулировки максимального давления.

11 – Розетка для перезарядки

Расположена на опорной стойке и используется для перезарядки батареи (с помощью подсоединения вилки зарядного устройства).

12 – Зарядное устройство

При неработающем погрузчике (и опущенных вилках) подсоедините вилку зарядного устройства к розетке для перезарядки (ссыл.11).

Зарядное устройство автоматически прерывает подачу напряжения, когда зарядка батареи закончена. Для эксплуатации следуйте указаниям, данным в руководстве.

ТАБЛИЧКИ (13.2) (см. рис. 3)

На погрузчике размещены следующие таблички технических данных:

A) Табличка с маркировкой типа погрузчика.

B) Табличка: опасность движения.

C) Символы, обозначающие функции управления.

D) Таблички: места крепления.

E) Таблички, указывающие на риск повреждения ног.

F) Аккумуляторная пластина.

G) Табличка: положение центра масс.

H) Табличка: прочти инструкции по эксплуатации.

Вним. Категорически запрещается снимать таблички или портить содержащиеся на них данные.

ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА (14.2)

Для транспортировки используйте точки крепления, указанные табличками "D" (рис.3). Масса погрузчика указана на табличке "A" (рис.3). Перед запуском проверьте работоспособность всех узлов и защитных механизмов.

БАТАРЕЯ (16.2)

Осмотр, зарядка и замена батареи должны проводиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя. Рядом с погрузчиком или зарядным устройством запрещается курить или хранить воспламеняющиеся изделия или предметы, способные давать искры. Запрещается опускаться или поднимать вилы во время зарядки. После замены батареи, использованную батарею нужно отправить на ближайшуюправочную станцию.

Перезарядка батареи

Рекомендуется заряжать батарею после эксплуатации погрузчика, выполнив следующие пункты:

- Снимите кожу (ссыл.8/рис.2).
- Опустите вилы.
- Откройте элементы батареи.
- Подсоедините розетку выпрямителя к вилке зарядного устройства (ссыл.11/рис.2).
- Переключите выпрямитель в положение "ON".
- При полной зарядке батареи, зарядное устройство прервет подачу напряжения и загорится сигнальная лампочка "Stop". Переключите выпрямитель в положение "OFF" и выньте вилку.
- Проверьте уровень электролита в элементах раз в неделю.
- Закройте элементы батареи и просушите их.
- Никогда не разряжайте батарею полностью и не допускайте частичной зарядки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При полной разрядке срок эксплуатации батарей сокращается.

Проверка батареи

Внимательно прочитайте инструкции производителя по эксплуатации и обслуживанию батареи. Убедитесь в отсутствии коррозии, наличии вазелина на контактах; уровень электролита должен превышать уровень пластин на 15 мм. Если элементы не покрыты, залейте их дистиллированной водой. Замеры электролита производить ареометром для проверки уровня зарядки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (18.3)

Данный погрузчик предназначен для поднятия и транспортировки грузов на паллетах или в стандартных контейнерах по ровным, гладким и достаточно крепким покрытиям. Поднятие груза на желаемую высоту уменьшает требуемое приложение усилий и улучшает удобство рабочего положения во время остановки/в движении. Водитель должен выполнять следующие инструкции по эксплуатации по время движения, чтобы оставаться приемлемо далеко от опасных зон (манты, вилы, цепи, полисапасты, приводные и стабилизирующие колеса и другие движущиеся части), где можно получить повреждение рук и/или ног.

Правила безопасности

Эксплуатация погрузчика должна проводиться в соответствии со следующими правилами:

- А) Запрещается превышать максимальную грузоподъемность, указанную на табличке технических данных "A" (рис. 3); груз не будет поднят, что вызовет серьезное повреждение погрузчика.
- В) Запрещается нагружать вилы с одной стороны.
- С) Груз размещать равномерно на обеих вилах.
- D) Не поднимать груз на концах вил.
- E) Запрещается заезжать в зоны с движущимися механизмами.
- F) Запрещается транспортировка или поднятие людей.
- G) Запрещается изменять конструкцию погрузчика.
- H) Запрещается буксировать погрузчик если вилы подняты над поверхностью более чем на 400 мм.
- I) Водитель должен знать инструкции по эксплуатации погрузчика и носить подходящую спецодежду.
- L) Запрещается буксировать погрузчик механическими или электрическими средствами; буксировать лишь вручную.
- M) Запрещается использовать кнопку поднятия/опускания во время перезарядки батареи.
- N) Запрещается отключать или демонтировать предохранительные устройства.
- O) Перед началом работы водитель должен проверить:
 - Функциональность рабочего и стояночного тормозов.
 - Исправность грузоподъемных вил.

- Заряд батареи, ее крепления, что элементы батареи сухие и чистые.

P) Водитель, ответственный за вилочный погрузчик, не должен допускать несанкционированное использование погрузчика или разрешать персоналу наступать на вилы.

Q) При транспортировке в лифтах въезжать в них нужно оставляя грузовые вилы впереди (Сначала убедитесь, что у лифта достаточная грузоподъемность).

R) Погрузчик всегда нужно эксплуатировать или парковать в укрытии от дождя и снега; запрещается эксплуатация во влажных условиях.

S) Эксплуатировать при температуре -12°C/+40°C.

Фирма-производитель не берет на себя ответственность за поломки или несчастные случаи по причине неосторожного обращения, непригодности, сборки неквалифицированным персоналом, ненадлежащей эксплуатации.

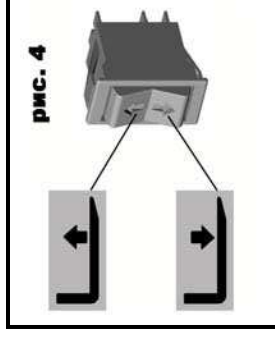
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время подъема, из-за своего дизайна пантограф модифицирует устойчивость, уменьшая шаг между стабилизатором и грузовыми роллерами. Обратите внимание на правильное размещение груза на вилах и убедитесь, что барцентры груза совпадают с информацией, заявленной производителем. По причине неправильного размещения груза и разницы между реальными и заявленными центрами масс, пантограф может показаться устойчивым в первой фазе поднятия и внезапно перевернуться, если барцентр сместится с линии роллеров.

Движение

Отбуксируйте погрузчик в направлении рабочей зоны (ссыл.2/рис.2). Управляйте медленно; резкие движения могут спровоцировать опасные ситуации. Движение разрешено лишь когда груз и вилы опущены (макс. 300 мм от земли).

Эксплуатация

Для поднятия грузовых вил нажмите верхнюю часть кнопки до достижения желаемой высоты; для опускания нажмите нижнюю часть кнопки. Погрузчик будет свободно двигаться до достижения



высоты примерно 400 мм от поверхности; после этого задействуются два боковых стабилизатора (ссыл.7/рис.2), блокируя погрузчик и препятствуя горизонтальному движению.

ОБСЛУЖИВАНИЕ (20.3)

Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом; погрузчик должен подвергаться общему осмотру по крайней мере раз в год.

Вним. Всегда отсоединяйте батарею перед выполнением любых операций по техобслуживанию или осмотрам.

Периодическое техобслуживание

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ		
		3 месяца	6 месяцев	12 месяцев
ШАССИ	Проверка грузоприемных эл-тов		X	
КОЛЕСА	Проверка на износ и амортизацию	X		
	Шарикоподшипники и анкер	X		
УПРАВЛЕНИЕ	Проверка зазора	X		
	Проверка работы труб и их сочленений	X	X	
УЗЕЛ ГИДРАВЛИКИ	Уровень масла			X
	Масло Sahnge 1,75 л. (32 Cst. 40°C)			X
	Проверка макс. клапана давления			
УЗЕЛ ЭЛЕКТРИКИ	Проверка работоспособности	X		
	Соединения и кабели	X		
	Кнопки управления	X		
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	Проверка щеток на износ и амортизацию		X	
	Смазывание сочленений	X		

Вним. Масло для гидравлических систем использовать отдельно от моторного масла и тормозной жидкости.

Вним. При утилизации использованного масла соблюдайте экологические нормы. Масло должно храниться в цилиндрическом контейнере, который затем нужно отправить на ближайшую заправочную станцию. Не проливать масло.

ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА: Очистку элементов погрузчика производить влажной ветошью, за исключением электрических и электронных компонентов. Запрещается применять прямые струи воды, пар или воспламеняющиеся жидкостью. Очистку электрических и электронных компонентов производить осушенным сжатым воздухом низкого давления (макс. 5 бар), или немагнитической щеткой.

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ВИЛЫ НЕ ПОДНИМАЮТСЯ (22,2+ХЗ):

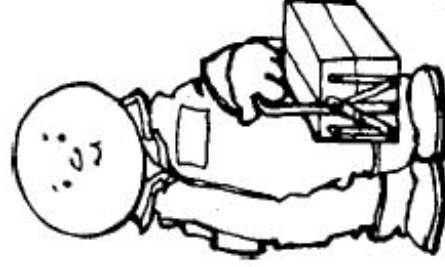
СЛИШКОМ МАЛО МАСЛА ↓	ДА →	НАПОЛНИТЬ МАСЛЯНЫЙ БАК
БАТАРЕЯ РАЗРЯЖЕНА ↓	ДА →	СМ СТР. 22 ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ
ИЗНОС ШАЙБ ЦИЛИНДРА ↓	ДА →	ЗАМЕНИТЬ ШАЙБЫ
ПОЛОМКА РЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ ↓	ДА →	ПРОВЕРИТЬ И ЗАМЕНИТЬ
ИЗНОС ЩЕТОК ДВИГАТЕЛЯ ↓	ДА →	ЗАМЕНИТЬ ЩЕТКИ
ПОВРЕЖДЕНИЕ ЭЛЕКТРОУСТАНОВКИ ↓	ДА →	ПРОВЕРИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОНТАКТЫ И КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

ОТПРАВИТЬ ПОГРУЗЧИК В БЛИЖАЙШИЙ
СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

ВИЛЫ НЕ ОПУСКАЮТСЯ (29,1):

ПОЛОМКА ГИДРОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЯ ↓	ДА →	ПРОВЕРИТЬ И ЗАМЕНИТЬ
ПОВРЕЖДЕНИЕ ЭЛЕКТРОУСТАНОВКИ ↓	ДА →	ПРОВЕРИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОНТАКТЫ И КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

ОТПРАВИТЬ ПОГРУЗЧИК В БЛИЖАЙШИЙ
СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР



SK OBSAH (1.3)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 25
POUŽITIE STROJA.....	str. 25
POPIS VOZÍKA.....	str. 25
ŠTÍTKY.....	str. 26
PREPRAVA A ZOSTAVENIE.....	str. 26
BATÉRIA.....	str. 26
POUŽITIE.....	str. 26
ÚDRŽBA.....	str. 27
ODSTRÁNENIE PORUCH.....	str. 28

POUŽITIE STROJA (4.2) (POZRI OBR. 1)

Tento stroj je určený na prepravu a dvíhanie nákladov na dokonale rovných podlahách bez vystupujúcich hribovov pri vedení pešo kráčajúcim vodičom. Identifikačný štítok "A" (Obr. 3) uvádza nosnosť, ktorá sa nesmie nikdy prekročiť kvôli bezpečnosti personálu a aby nedošlo k poškodeniu vozidla. Dodržujte prosím do písmena bezpečnostné predpisy ako aj pokyny pre použitie a údržbu. Namontovanie akéhokoľvek prídavného zariadenia na vozík musí byť autorizované výrobcom. Tento vozík možno použiť v pracovných priestoroch, kde sa od obsluhy často vyžaduje manuálne spúšťanie a dvíhanie nákladu a možno ho použiť ako normálny vozík na prepravu paliet alebo ako pracovný stôl, ktorý možno zdvihnúť. Zdvíhnutie nákladu do potrebnej výšky odstraňuje zbytočnú námahu a ergonomicky zlepšuje fixné ako aj mobilné pracoviská. Elektricky poháňaný zdvih urýchľuje a uľahčuje opakované zmeny výšky obróbku.

Výstraha: Tento stroj vytvára akustický tlak 70 dB(A), nameraný pri plnom zaťažení v pracovnej polohe a z tohto dôvodu sa odporúča používať primeranú ochranu proti hluku (náušníky, ušné zátky a pod.).

POPIS STROJA (5.3) (POZRI OBR. 2)

1 – Šasi

Spájkovaná konštrukcia, zhotovená z vysokokvalitných materiálov s primeranou odolnosťou proti namáhaniu, ktorému je vozík vystavený. Dve predné operné kladky a dve postranné stabilizačné kolesá zaručujú vysokú stabilitu na 4 operných bodoch.

2 – Riadiace oje

Riadiace oje sa používajú na ťahanie a manévrovanie s vozíkom. Plynová pružina automaticky vracia oje do vertikálnej polohy po jeho uvoľnení. Je tak riešené, aby chránilo ruky obsluhy.

3 – Zdvíhací valec

Pri jednosmernom pohybe zdvíha šasi do požadovanej výšky. Použitie materiály zaručujú obsluhu bezpečnosť pred mechanickými rizikami.

4 – Batéria

Batéria je štartovacieho typu a je ľahko prístupná pod krytom (poz.8). Pri dobíjaní je potrebné zasunúť zástrčku nabíjačky do nabíjacej zásuvky (poz.11) umiestnenej na ráme (poz.9). 4 uchýtky použité na jej upevnenie (poz. 9), a pružný pás zabraňujú akémukoľvek pohybu batérie (poz. 4). Na štítiku "F" (obr.3) sú uvedené identifikačné údaje batérie.

5 – Riadiace kolesá

Dve kolesá z pružnej gumy umožňujú manévrovanie bez vynaloženia prílišnej námahy obsluhujúceho.

6 – Nosné kladky

Dve nylonové kladky s guľčovitými ložiskami ľahko znášajú zataženie, ktoré na ne pôsobí.

7 – Stabilizátory

Dve postranné stabilizátory sa automaticky polohujú, keď sa vidlica zdvíhne do výšky 400 mm od zeme. Tieto dávajú vozíku veľkú stabilitu a bránia bočnému prevráteniu a zdvíhnu riadiace kolesá do výšky 10 mm nad zem.

8 – Kryt

Chráni batériu od nárazov a možno ho jednoducho odstrániť počas údržby všetkých súčastí pod ním.

9 – Rám

Na ráme je upevnená hydraulika a batéria. Je riešený tak, aby ochraňoval:

- A) Nohy operátora
- B) Elektrickú inštaláciu
- C) Hydraulickú inštaláciu
- D) Batériu

10 – Ovládanie hydrauliky

Tu sú inštalované bezpečnostné zariadenia pre obsluhu t. j. ovládač spúšťania a ventil maximálneho tlaku.

11 – Nabíjacia zásuvka

Je umiestnená na ráme a použíja sa na dobíjanie batérie jej pripojením na zástrčku nabíjačky batérií.

12 – Nabíjačka batérie

Pri odstavennom vozíku a spustenej vidlici zapojte zástrčku nabíjačky batérie do zásuvky dobíjania (poz.11). Nabíjačka automaticky preruší napájanie elektrickým prúdom akonáhle je batéria dobíť na plnú kapacitu. Pri jej použití pozorne dodržujte inštrukcie tohto manuálu.

ŠTÍTKY (13.2) (POZRI OBR. 3)

Na stroji možno nájsť nasledovné štítky:

- A) Štítok označujúci typ vozidla.
- B) Štítok vystríhajúci pred rizikom priviknutia.
- C) Symboly označujúce funkcie ovládania.
- D) Štítky označujúce miesta na zdvíhanie.
- E) Štítky vystríhajúce pred možnosťou priviknutia nohy.
- F) Štítok batérie.
- G) Štítok označujúci stred ťažiska nákladu.
- H) Štítok s inštrukciami.

Poznámka. Štítky sa nesmú v žiadnom prípade odstrániť a musia zostať vždy čitateľné.

PREPRAVA A ZOSTAVENIE (14.2)

Na prepravu vozíka použite 4 zdvíhacie body označené štítkami typu "D" (obr.3). Váha vozíka je uvedená na identifikačnom štítku typu "A" (obr.3). Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky jeho súčasti, vrátane bezpečnostných zariadení v prevádzkyschopnom stave.

BATÉRIA (16.2)

Kontrolu, dobíjanie a výmenu batérie smie vykonávať iba oprávnená osoba dodržiajúca inštrukcie výrobcu. Je zakázané fajčiť alebo skladovať horľavé látky alebo isky spôsobujúce predmety v blízkosti vozíka a nabíjačky batérií. Je zakázané zdvíhať alebo spúšťať vidlicu počas operácie dobíjania. Po výmene batérie odvezte starú batériu na najbližšiu benzínovú čerpaciu stanicu.

Dobíjanie batérie

Doporučuje sa dobíjanie batérie po niekoľkých hodinách použitia vozíka, rešpektujúc nasledovné kroky :

- Odstráňte kryt (obv.8/obr.2).
- Spustite vidlicu.
- Odskrutkujte zátky článkov.
- Zapojte zásuvku usmerňovača do zástrčky nabíjačky batérií (odv.11/obr.2).
- Zapnite vypínač nabíjačky do polohy "ON".
- Keď bude batéria úplne nabitá nabíjačka preruší nabíjanie a rozsvieti sa výstražné svetlo nabíjačky "Stop" . Potom vypnite nabíjačku do polohy "OFF" a odpojte zástrčku.
- Raz do týždňa skontrolujte hladinu elektrolytu v článkoch.
- Zaskrutkujte zátky článkov batérie a utrite ich dosucha.
- Nikdy nenachajte bareriu celkom vybitú a vystríhajte sa neúplného dobitia.

VÝSTRAHA: Ak dovoľíte prílišné vybíjanie batérie, skráti sa tým výrazne jej životnosť.

Kontrola batérie

Pozorne si prečítajte inštrukcie výrobcu o použití a údržbe batérie. Skontrolujte, či nie sú skorodované vývody, či je na póloch nanesené dostatočné množstvo vazeliny a či je hladina kyseliny 15 mm nad doskami. Ak sú dosky obnažené dolejte destilovanú vodu. Zmerajte hustotu elektrolytu hustomerom, aby ste skontrolovali stav nabitia batérie.

POUŽITIE (18.3)

Tento stroj je určený na zdvíhanie a prepravu nákladov na paletu alebo normalizovaných kontajnerov na rovnej, hladkej a dostatočne pevnej podlahe. Vodič musí riadiť vozík podľa inštrukcií a musí ho ovládať z takej polohy, aby si zachoval dostatočný odstup od nebezpečných súčastí (ako je veža, vidlica, reťazce, kladky, hnacie a operné kolesá a ostatné pohyblivé súčasti), ktoré môžu spôsobiť poranenie rúk alebo nôh.

Bezpečnostné predpisy

Vozík sa musí používať podľa nasledovných predpisov:

- A) Nikdy nazaťažujte vozík nákladom prekračujúcim dovolenú nosnosť uvedenú na štítku "A" (Obr.3), pretože vozík ho nedokáže zdvíhať a môže dôjsť aj k vážnemu poškodeniu mechanizmu vozíka.
- B) Vidlicu nikdy nezatažujte jednostranne.
- C) Náklad rozložte rovnomerne na obe vidlice.
- D) Nehvíhajte náklad na špičke vidlice.
- E) Je zakázané vozíkom prepravovať alebo zdvíhať ľudí.
- F) Je zakázané vstúpať do priestoru v ktorom práve prebieha manipulácia.
- G) Je zakázané robiť akékoľvek úpravy na konštrukcii vozíka.
- H) Je zakázané tlahať vozík, ak má vidlicu vyššie ako 400mm od zeme.
- I) Vodič stroja musí ovládať inštrukcie týkajúce sa používania vozidla a musí mať oblečený vhodný odev.
- L) Je zakázané hýbať vozík elektrickými alebo mechanickými prostriedkami; možno ho pohybovať iba ručne.
- M) Je zakázané použiť tlačítko na zdvíhanie a spúšťanie počas dobíjania batérie.
- N) Bezpečnostné zariadenia sa nesmú deaktivovať alebo demontovať.
- O) Pred začatím práce vodič vozíka musí skontrolovať či:
 - Sú nosné vidlice v dobrom stave.
 - Je batéria dobitá, dobre upevnená a či sú jej články suché a čisté.
- P) Vodič zodpovedný za vysokozdvíhací vozík nesmie dovoliť nepovolaným osobám riadiť vozík alebo stavať sa na vidlicu.
- Q) Ak sa vozík prepravuje vo výťahu musí sa doň vždy vchádzať s vidlicou vpredu (najprv sa musí presvedčiť, či má výťah dostatočnú nosnosť).
- R) Vozík sa môže používať alebo parkovať iba tam, kde je chránený pred dažďom a snehom a v žiadnom prípade sa nesmie používať vo veľmi vlhkých priestoroch.
- S) Teplota použitia -12°C/+40°C

POZNÁMKA: VÝROBCA NEZODPOVEDÁ ZA PRÍPADY ZLYHANIA ALEBO ÚRAZU V DÔSLEDKU NEDBALOSTI, NEZNALOSTI, INŠTALÁCIE NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM ALEBO NESPRÁVNEHO POUŽITIA VOZÍKA.

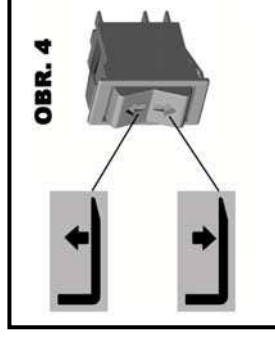
VÝSTRAHA V dôsledku pantografovej konštrukcie vozíka sa počas dvíhania mení jeho stabilita kvôli zmenšovaniu vzdialenosti medzi stabilizačnými a nosnými kolesami. Venujte pozornosť správne rozloženiu záťaže na vidlici a presvedčte sa, či stred ťažiska nákladu zodpovedá ťažisku stanovenému výrobcom. Ak je záťaž nie umiestnená rovnomerne a jej ťažisko sa značne odchyľuje od stanoveného bodu, vozík sa môže zdať v prvej fáze zdvíhania stabilný, ale potom sa môže náhle prevrátiť, akonáhle sa ťažisko nákladu príliš vychýli od bodu ťažiska vozíka.

Pohyb

Vozík zatiahnite do pracovnej oblasti pomocou riadiaceho oja (odv.2/obr.2). Riadiť pomaly, pretože prudké pohyby môžu spôsobiť nebezpečné situácie. So strojom sa premiestňujte iba ak je náklad a vidlica spustená maximálne 300mm od zeme.

Pracovný postup

Na zdvíhanie vidlice tlačte hornú časť ovládača pokiaľ sa náklad nezdvíhne do požadovanej výšky a na spustenie nákladu tlačte dolnú časť ovládača. Vozík sa môže voľne pohybovať pokiaľ sa vidlica nachádza vo výške cca 400mm od zeme ale potom sa uvedú do činnosti dve postranné stabilizátory (odv.7/obr.2), ktoré zablokujú stroj a zabránia jeho horizontálnemu pohybu.



ÚDRŽBA (20.3)

Údržbu smie vykonávať iba špecializovaný personál a minimálne raz do roka s musí na vozíku spraviť generálna kontrola.
Poznámka: Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác a kontrol vždy odpojte batériu.

Periodická údržba

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ		
		3 Mesiace	6 Mes.	12 Mes.
ŠASI	Sakontrolujte nosné prvky		X	
KOLESA	Skontrolujte opotrebenie a popraskanie	X		
	Gul'kové ložiská a ukotvenie	X		
RIADENIE	Skontrolujte vôľu	X		
HYDRAULICKÝ SYSTÉM	Skontrolujte potrubie a spoje	X	X	
	Hladinu oleja			X
	Vymeňte olej 1,75 lt. (32 Cst. 40°C)			X
ELEKTRICKÝ SYSTÉM	Skontrolujte ventil max. tlaku			X
	Skontrolujte funkčnosť	X		
	Spoje a káble	X		
ELEKTRICKÝ MOTOR	Ovládacie tlačítka	X		
	Skontrolujte opotrebenie a polámanie kefiiek		X	
MAZANIE	Namažte spoje	X		

Poznámka: Používajte hydraulický olej a nie motorový alebo brzdový olej:

Poznámka: Pri výmene oleja berte ohľad na prostredie. Olej sa má vypúšťať do suda, ktorý sa neskôr odvezie na najbližšiu čerpaciu stanicu. Nikdy nevypúšťajte olej na zem alebo na nevhodných miestach.

ČISTENIE VOZÍKA: Súčasťou vozíka, okrem elektrických a elektronických prvkov utrite vlhkou handrou. Nepoužívajte priamy prúd vody, pary alebo horľavé kvapaliny. Elektrické a elektronické prvky čistite odvodneným stráčeným vzduchom (max. tlak 5 bar), alebo s nekovovou kefou.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

VIDLICA SA NEZDVÍHA (22,2+X3):

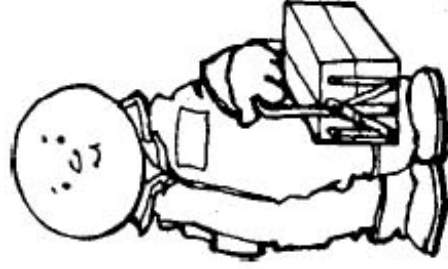
MÁLO OLEJA ↔	ANO →	DOPLŇTE OLEJOVÚ NÁDRŽ
VYBITÁ BATÉRIA ↔	ANO →	POZRI STR. 26 DOBÍJANIE BATÉRIE
OPOTREBENÉ TESNENIE VALCA ↔	ANO →	VYMEŇTE TESNENIE
VADNÉ RELÉ MOTORA ↔	ANO →	SKONTROLUJTE A VYMEŇTE
OPOTREBENÉ KEFKY MOTORA ↔	ANO →	VYMEŇTE KEFKY
POŠKODENÁ ELECTRICKÁ INŠTALÁCIA ↔	ANO →	CHECK ELECTRICAL CONNECTIONS AND CONTROL BUTTON

ODVEZTE VOZÍK DO NAJBLIŽŠIEHO SERVISU

VIDLICA SA NESPÚŠŤA (29,1):

VADNÝ VENTIL SOLENOIDU ↔	ANO →	SKONTROLUJTE A VYMEŇTE
VADNÁ ELECTRICKÁ INŠTALÁCIA ↔	ANO →	SKONTROLUJTE ELECTRICKÉ SPOJE A TLAČÍTKA OVLÁDANIA

ODVEZTE VOZÍK DO NAJBLIŽŠIEHO SERVISU



SL VSEBINA (1.3)

TEHNIČNI PODATKI.....	str. 29
UPORABA NAPRAVE.....	str. 29
OPIS PALETNEGA VOZIČKA.....	str. 29
PLOŠČICE.....	str. 29
TRANSPORT IN SISTEM.....	str. 30
AKUMULATOR.....	str. 30
UPORABA.....	str. 30
VZDRŽEVANJE.....	str. 31
ODPRAVLJANJE MOTENJ.....	str. 32

UPORABA NAPRAVE (4.2) (GLEJ SLIKO 1)

Ta naprava je bila zasnovana za prevoz in dviganje tovora na ravnih tleh brez izboklin. Identifikacijska ploščica »A« (slika 3) označuje nosilnost, katere zaradi varnosti osebja in nevarnosti poškodbe vozila, ne smete nikoli preseči. Upoštevajte predpise o varnosti, uporabi in vzdrževanju. Kakršnekoli namestitve dodatne opreme na napravo mora dovoliti proizvajalec. Ta paletni voziček lahko uporabljate na delovnem področju, kjer je uporabnik pogosto primoran zaustaviti, da ročno dvigne tovor. Uporablja se lahko kot normalni ročni paletni voziček ali kot delovna miza, katero lahko dvignete. Dviganje tovora do želene višine zmanjša nepotreben napor in ergonomsko izboljša položaj stoječe ali premikajoče naprave. Električni pogon za dviganje pospeši in olajša ponavljajoče spremembe delovnih tež.

Opomba: Ta naprava proizvaja zvočni tlak 70 dB(A), merjeno pri polni obremenitvi v delovnem položaju. Zato priporočamo uporabo zaščite za sluh (glušnike, čepe za ušesa itd.).

OPIS NAPRAVE (5.3) (GLEJ SLIKO 2)

1 - Šasija

Varijana konstrukcija, izdelana iz vrhunskih materialov s primerno odpornostjo na napor, kateremu je naprava podvržena. Prednji nosilni kolesi in zadnja stabilizatorja zagotavljajo visoko stabilnost na 4 točkah podpore.

2 - Krmilni drog

Krmilni drog se uporablja za vleko in manevriranje vozička. Plinska vzmet ga samodejno potisne v navpični položaj, ko ga izpustimo. Zasnovan je tako, da zaščiti roke operaterja.

3 - Dvigni cilindri

Z enostavnim gibom dvigne šasijo do želene višine. Uporabljeni materiali zagotavljajo varno delo operaterja, zaščiteno pred mehanskimi nevarnostmi.

4 - Akumulator

Naprava je opremljena s startnim akumulatorjem. Je enostavno dostopen (8). Za polnjenje vrtaknite vtič polnilnika v polnilno vtičnico(11), ki je nameščena na podpori (9). 4 podpore na okvirju(9) in elastični trak preprečujejo premikanje akumulatorja(4). Plošča »F« (slika 3) prikazuje identifikacijske podatke akumulatorja.

5 - Krmilna kolesa

Dvoje elastičnih koles zagotavlja manevrirnost brez prekomernega pritiska na operaterja.

6 - Nosilna kolesa

Dve najlonski kolesi s krogličnimi ležaji brez težave nosijo tovor.

7 - Stabilizatorji

Dva stranska stabilizatorja se samodejno postavita, ko vilice presežejo višino 400mm od tal. Nudita dobro stabilnost viličarju, preprečujeta prevrnitev in dvigneta krmilna kolesa do višine 10 mm nad tlemi.

8 - Pokrov

Ščiti akumulator pred udarci in ga lahko brez težav snamete za vzdrževalna dela notranjih sestavnih delov.

9 - Podpora

Hidravlična instalacija in akumulator sta pritrjena na podporo. Zasnovana je za zaščito:

- A) Nog operaterja
- B) Električne instalacije
- C) Hidravlične instalacije
- D) Akumulatorja

10 - Upravljanje hidravlike

Tukaj so nameščene varnostne naprave operaterja tj. nadzor spusta in ventili za maksimalni pritisk.

11 - Polnilna vtičnica

Nameščena na podpori in se uporablja za polnjenje akumulatorja, tako da jo povežete z vtičem polnilnika akumulatorja.

12 - Polnilnik akumulatorja

Pri zaustavljenem vozičku in spušenih vilicah povežite vtič polnilnika baterije s polnilno vtičnico(11). Zasnovan je za samodejno prekinitev dovoda električnega toka, ko je akumulator napolnjen. Glede uporabe sledite navodilom za uporabo.

PLOŠČICE (13.2) (GLEJ SLIKO 3)

Na napravi se nahajajo naslednje ploščice:

- A) Ploščica, ki označuje vrsto vozila.
- B) Ploščica za nevarnost poškodb.
- C) Simboli, ki označujejo upravljalne elemente.
- D) Ploščica, ki označuje priključne točke.
- E) Ploščica, ki opozarja na poškodbe nog.
- F) Ploščica akumulatorja.
- G) Ploščica, ki nakazuje na položaj težišča.
- H) Ploščica, ki napeljuje na navodila za uporabo.

Opomba: Ploščic v noben primeru ne smete odstraniti ali jih narediti nečitljive.

TRANSPORT IN SISTEM (14.2)

Za premikanje viličarja uporabite priključne točke, označene s ploščico »D« (slika 3). Teža naprave je zapisana na identifikacijski ploščici »A« (slika 3). Pred zagonom preverite, ali so vsi sestavni deli, vključno z varnostnimi napravami, v brezhibnem stanju.

AKUMULATOR(16.2)

Pregled, polnjenje in zamenjava akumulatorja se mora izvesti s strani pooblaščenega strokovnjaka v skladu z navodili za uporabo. V bližini paletnega viličarja ali akumulatorja se ne sme kaditi in ne približujte vnetljivega materiala ali sredstev, ki se iskrijo. Med postopkom polnjenja ne smete dvigati ali spuščati vilic. Po zamenjavi akumulatorja, starega odpeljite do najbližje bencinske črpalke.

Polnjenje akumulatorja

Priporočamo, da po večurni uporabi paletnega viličarja, pri polnjenju upoštevate naslednje točke:

- Odstranite pokrov (8/slika2).
 - Znižajte vilice.
 - Odkrijte elemente akumulatorja.
 - Povežite vtičnico s polnilnim vtičem akumulatorja (11/slika 2).
 - Stikalo usmernika pomaknite na »ON«.
 - Ko je akumulator napolnjen, bo polnilnik zaustavil dotok in zasvetila se bo »STOP« lučka. Stikalo usmernika pomaknite na položaj »OFF« in snemite vtič.
 - Tedensko preverjajte nivo elektrolita v elementih.
 - Pokrijte elemente akumulatorja in jih posušite.
 - Akumulatorja nikoli popolnoma ne izpraznite in prepričajte delno polnjenje.
- POZOR: Ne pustite, da bi se akumulatorji preveč spraznili. To skrajša njihovo življenjsko dobo.**

Preverjanje akumulatorja

Previdno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje proizvajalca. Preverite, da ni prišlo do korozije in da se na polih nahaja vazelin ter da je nivo kisline 15 mm nad ploščicami. Če elementi niso več pokriti, dolijte destilirano vodo. Gostoto elektrolita izmerite z denzimetrom, da ugotovite nivo polnitve.

UPORABA (18.3)

Ta viličar je zasnovan za dvigovanje in transport tovora na paleti ali standardiziranem zabojniku na ravnih, gladkih in primerno ojačanih tleh. Voznik mora upoštevati naslednja navodila za uporabo, da ne pride v bližino nevarnih predmetov (stebrov, vilic, verig, škripcev, vozilnih in nosilnih koles in katerihkoli ostalih premičnih delov), ki lahko povzročijo poškodbe rok in/ali nog.

Varnostna navodila

Viličar se mora uporabljati v skladu z naslednjimi navodili:

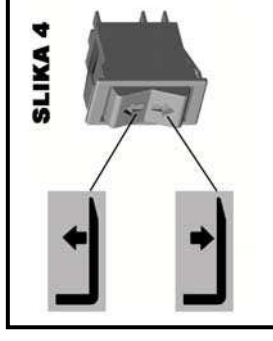
- A) Tovor ne sme preseči maksimalne nosilnosti viličarja v skladu s tipsko ploščico »A« (slika 3), saj ga viličar ne bo zmogel dvigniti in se bo pri tem resno poškodoval.
 - B) Vilic ne navorite neenakomerno.
 - C) Tovor razporedite enakomerno na obe vilici.
 - D) Tovora ne dvigujte s koncem vilic.
 - E) Na vilicah ne smete dvigovati ali prevažati ljudi.
 - F) Prepovedan je vstop na območje, kjer se nahajajo premikajoči deli.
 - G) Na viličarju ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb.
 - H) Viličarja ni dovoljeno vleči, če so vilice od tal dvignjene za več kot 400 mm.
 - I) Voznik viličarja mora poznati navodila za uporabo in mora nositi primerno obleko.
 - L) Viličarja ne smete vleči z električnimi ali mehanskimi sredstvi. Lahko ga premikate izključno z rokami.
 - M) Med polnjenjem akumulatorja ne smete uporabiti gumba za dvigovanje/spuščanje.
 - N) Varnostnih naprav ne smete deaktivirati ali odstraniti.
 - O) Pred pričetkom dela mora voznik opraviti naslednje preglede:
 - Preveriti nakladalne vilice na brezhibnost.
 - Preveriti, ali je akumulator napolnjen, dobro pritrjen in da so vsi elementi popolnoma suhi in čisti.
 - P) Uporabnik viličarja nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti voziti viličarja ali stopiti na vilice.
 - Q) Če z viličarjem peljete v dvigalo: vstopite z vilicami obrnjenimi naprej (najprej preverite, ali poseduje dvigalo primerno nosilnost).
 - R) Viličar mora biti vedno uporabljen ali parkiran zaščiteno pred dežjem in snegom. V nobenem primeru se ne sme uporabljati v zelo vlažnih področjih.
 - S) Temperaturno območje delovanja: -12 °C/ +40 °C.
- OPOMBA: PROIZVAJALEC NE ODGOVARJA ZA POSLEDICE OKVAR ALI POŠKODB, ČE SO JIH IZZVALI NEMARNOST, NESPOSOBNOST, NAMESTITEV S STRANI NEKVALIFICIRANEGA TEHNIKA ALI NEPRIMERNA UPORABA VILIČARJA.**
- POZOR: Zaradi svoje oblike viličar med dvigovanjem spreminja svojo stabilnost tako, da zmanjšuje razdaljo med stabilizatorjem in nosilnimi kolesi. Poskrbite, da bo tovor na vilicah vedno pravilno nameščen in zagotovite, da je težišče tovora primerno, glede na zahteve proizvajalca. Če tovari niso enakomerno razporejeni in imajo neprimerna težišča, se lahko zgodi, da bo viličar najprej izgledal stabilno, a se bo kasneje ob premiku težišča med dviganjem nenadoma prevrnil.**

Prevoz

Viličarja s pomočjo krmilnega droga usmerjajte proti delovnem področju (2/slika 2). Krmilite počasi, saj lahko nagli gibi izzovejo nevarne situacije. Napravo premikajte samo, ko so vilice in tovor spuščeni na največ 300mm od tal.

Delovanje

Če želite vilice dvigniti, pritisnite zgornji del gumba, dokler ne dosežete želene višine. Če jih želite spustiti, pritisnite spodnji del gumba. Pri tem se bo viličar normalno premikal vse dokler ne dosežete višine 400mm od tal. Zatem se aktivirata dva stranska stabilizatorja (7/slika 2), zablokirata napravo in prepričata kakršnokoli vodoravno premikanje.



VZDRŽEVANJE(20.3)

Vzdrževalna dela lahko izvede izključno specializiran tehnik. Naprava se mora vsaj enkrat letno kompletno preveriti.

Opomba: Pred vzdrževalnimi deli ali pregledi vedno ločite akumulator od naprave.

Redno vzdrževanje

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA		
		3 Mesece	6 Mesecev	12 Mesecev
ŠASIJA	Preverite nosilne elemente		X	
KOLESA	Preverite, ali so obrabljena Preverite nosilce in pritrditev	X X		
KRMILJENJE	Preverite delovanje	X		
HIDRAVLIČNI SISTEM	Preverite cevi in spoje Preverite nivo olja Zamenjajte olje 1,75 L (32 Cst. 40 °C) Preverite ventil za max. pritisk	X	X	X X
ELEKTRIČNA NAPELJAVA	Preverite delovanje Preverite priključke in kable Preverite kontrolni gumb	X X X		
ELEKTROMOTOR	Preverite obrabo štčetk			
MAZANJE	Namažite spoje	X		

Opomba: Uporabite hidravlično olje, ne motornega ali zavornega olja.

Opomba: Olje odstranite na okolju prijazen način. Hranite ga v posodah, ki jih kasneje odpeljite do najbližje bencinske črpalke. Olja ne odstranite v tla ali na neprimerna mesta.

ČIŠČENJE PALETNEGA VILIČARJA: Vse dele, razen električnih in elektronskih delov, očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte neposrednega curka vode, pare ali vnetljivih sredstev. Električne in elektronske dele očistite z razvlaženim kompresiranim zrakom nizkega pritiska (max. 5 bar) ali z nekovinsko ščetko.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

VILICE SE NE DVIGNEJO (22,2+X3):

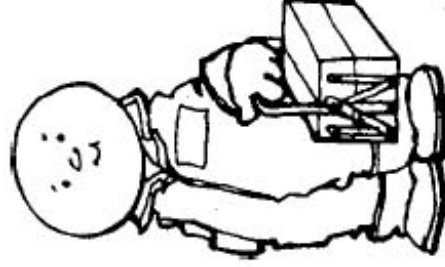
PREMALO OLJA →NE	JA →	NAPOLNITE REZERVOAR ZA OLJE
PRAZEN AKUMULATOR →NE	JA →	GLEJ STRAN 30 POLNJENJE AKUMULATORJA
OBRABLJENO TESNILO DVIŽNEGA CILINDRA →NE	JA →	ZAMENJAJTE TESNILO
ZLOMLJEN RELE NA MOTORJU →NE	JA →	PREVERITE IN ZAMENJAJTE
OBRABLJENE ŠČETKE MOTORJA →NE	JA →	ZAMENJUJATE ŠČETKE
POŠKODOVANO ELEKTRIČNO OMREŽJE →NE	JA →	PREVERITE ELEKTRIČNE POVEZAVE IN KONTROLNI GUMB

VILIČARJA ODPELJITE DO NAJBLIŽJEGA
SERVISNEGA CENTRA

VILICE SE NE SPUSTIJO (29.1):

POKVARJEN AVTOMASTKI KONTROLNI VENTIL →NE	JA →	PREVERITE IN ZAMENJAJTE
SLABA ELEKTRIČNA NAPELJAVA →NE	JA →	PREVERITE ELEKTRIČNE PRIKLJUČKE IN KONTROLNI GUMB

VILIČARJA ODPELJITE DO NAJBLIŽJEGA
SERVISNEGA CENTRA



HU KIVONAT (1.3)

MŰSZAKI ADATOK.....	33. oldal
A GÉP HASZNÁLATA.....	33. oldal
A TARGONCA ISMERTETÉSE.....	33-34. oldal
AZ ADATTÁBLÁK.....	34. oldal
SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYZÉS.....	34. oldal
AZ AKKUMULÁTOR.....	34-35. oldal
A TARGONCA HASZNÁLATA.....	35. oldal
KARBANTARTÁS.....	36. oldal
HIBAJAVÍTÁS.....	

A GÉP HASZNÁLATA (4.2) (LÁSD AZ 1. ÁBRÁT)

Ezt a gépet rakományoknak a tökéletesen egyenletes, minden felfelé irányuló kidudorodástól mentes padlófelületen történő emelésére és szállítására tervezték, amelyet a vezető lábán kísér. Az "A" azonosító adattábla (3. ábra) jelzi a terhelési kapacitást, amelyet soha nem szabad túllépni a személyek biztonsága miatt, és annak érdekében, hogy a gépjármű ne sérüljön meg. Tartsuk be a biztonsági, a használati és a karbantartási szabályokat szó szerint. Bármilyen külön berendezésnek a gépre történő felszerelését a gyártónak engedélyeznie kell. Ezt a targoncát fel lehet használni olyan munkahelyeken, ahol a gépkezelő gyakran kényeszerűl arra, hogy a rakományok emelését manuálisan leállítsa, a berendezés felhasználható normál targoncaként, valamint munkaasztalként is, amely felemelhető. A rakománynak a kívánt magasságra történő emelése csökkenti a felesleges erőfeszítést, és ergonomiailag tökéletesíti a rögzített és a mobil munkaállomást is. Az elektromosan meghajtott emelés gyorsítja, és lehetővé teszi a munkamagasságok ismételt változtatását.

MEGJEGYZÉS: Ez a gép 70 dB(A) értékű akusztikai nyomást idéz elő, amelyet teljes terhelés mellett, munkahelyeztetben mértek; ezen októl javasolt a megfelelő zaj elleni védelem használata (fejhallgató, fül dugasz stb.).

A GÉP LEÍRÁSA (5.3) (LÁSD A 2. ÁBRÁT)

1 – Az alváz

Hegesztett szerkezet nagyon jó minőségű anyagból készítve, amely megfelelően ellenáll annak a feszültségnek, amelynek a targonca kitett. Az első két görgő és az oldalsó stabilizátorok garantálják a nagy stabilitást az alátámasztás 4 pontján.

2 – A kormányrúd

A kormányrudat használjuk fel a targonca húzására és irányítására. Kioldáskor egy gázugó automatikusan visszatéríti a függőleges helyzetébe. Ezt a gépkezelő kezének védelmére alakították ki.

3 – Az emelő henger

Egyszeres működésű mozgással emeli fel az alvázat a kívánt magasságba. A felhasznált anyagok garantálják a gépkezelő biztonságát a mechanikus veszélyekkel szemben.

4 – Az akkumulátor

Az akkumulátor indító típusú, és a fedélen belül könnyen hozzá lehet férni (8-as hivatkozás). Az újratöltéshez helyezzük be az akkumulátor-töltő dugaszát az alátámasztáson (9-es hivatkozás) elhelyezett újratöltő dugaszoló aljzatba (11-es hivatkozás). Az állványzat (9-es hivatkozás) elhelyezkedő 4 alátámasztás és egy rugalmas szij megakadályozza az akkumulátor elmozdulását (4-es hivatkozás). Az "F" jelzésű adattábla (3. ábra) mutatja az akkumulátor azonosító adatait.

5 – A kormánykerékek

A két rugalmas gumi kormánykerék garantálja az irányíthatóságot anélkül, hogy túl nagy megterhelést jelentene az operátornak.

6 – Terhelő görgők

Kettő nylon görgő golyóscsapággal felszerelve könnyen viseli a koncentrált terhelést.

7 – A stabilizátorok

A két oldalsó stabilizátor automatikusan kerül pozícionálásra, amikor a villa magassága meghaladja a talajtól mért 400 mm-es magasságot. Ezek a szerkezetek nagy stabilitást adnak a targoncának, megakadályozva az oldalsó felborulást, és felemelik a kormánykerékeket a talajtól 10 mm-es magasságba.

8 – A fedél

A fedél megvédi az akkumulátort az ütődéstől, és egyszerűen eltávolítható az összes azon belül elhelyezkedő alkatrész karbantartásához.

9 – Az alátámasztás

A hidraulikus berendezés és az akkumulátor az alátámasztáshoz rögzített. Ezt a következő védelmére tervezték:

- A) A gépkezelő lábai
- B) A villamos berendezés
- C) A hidraulikus berendezés
- D) Az akkumulátor

10 – A hidraulikus vezérlés

Ide kerülnek felszerelésre a gépkezelő részére az olyan biztonsági berendezések, mint például a leeresztés vezérlése és a maximális nyomás szelepe.

11 – A töltő dugaszoló aljzat

A töltő dugaszoló aljzat az alátámasztáson helyezkedik el, az akkumulátor újratöltéséhez használják fel, az akkumulátor-töltő dugaszlához csatlakoztatva.

12 – Az akkumulátor-töltő

Amikor a targoncát leállítottuk, és a villákat leengedjük, akkor csatlakoztassuk az akkumulátor-töltő dugaszát az újratöltés dugaszoló aljzatához (11-es hivatkozás). Azt úgy tervezték, hogy automatikusan megszakítsa az elektromos áramellátást, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A használathoz gondosan kövessük ennek a kézikönyvnek az utasításait.

AZ ADATTÁBLÁK (13.2) - (LÁSD A 3. ÁBRÁT)

A gépen a következő adattáblák láthatók:

- A) Az az adattábla, amely azonosítja a jármű fajtáját.
- B) Az elnyíródás veszélyét jelző tábla.
- C) A vezérlő funkciókat azonosító szimbólumok.
- D) Az az adattábla, amely a befogási pontokat jelzi.
- E) Az az adattábla, amely a lábak összezúzóódásának lehetőségét jelzi.
- F) Az akkumulátor adattáblája.

- G) A súlypont helyét jelző tábla.
H) Adattábla: olvassuk el az utasításokat.

Megjegyzés: Az adattáblák semmilyen esetben nem távolíthatók el vagy tehetők olvashatatlaná.

SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS (14.2)

A targoncának a szállításához használjuk fel az „D” típusú adattáblákon jelzett (3. ábra) befogási pontokat. A gép súlyát az „A” típusú azonosító adattábla (3. ábra) jelzi. A gép beindítása előtt ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész – beleértve a biztonsági berendezéseket is - tökéletes működési állapotban legyen.

AZ AKKUMULÁTOR (16.2)

Az akkumulátor vizsgálatát, töltését és kicserélését arra jogosult személyek végezhetik el, követhetve a gyártó utasításait. Tilos dohányozni, vagy gyúlékony illetve szikrát előidéző anyagot tárolni a targonca vagy az akkumulátor töltője közelében. Tilos a villákat felemelni vagy leengedni az akkumulátor töltése közben. Az akkumulátor kicserélése után a használt akkumulátort szállítsuk el a legközelebbi üzemenyag-töltő állomásra.

Az akkumulátor újratöltése

Tanácsos az akkumulátort feltölteni, miután a targoncát néhány órát használtuk, figyelembe véve a következő pontokat:

- Távolítsuk el a fedeleit (8-as hivatkozás/2. ábra).
- Engedjük le a villákat.
- Vegyük le az akkumulátor-cellák fedeleit.
- Csatlakoztassuk az egyenirányító dugaszoló aljzatát az akkumulátor-töltő dugaszához (11-es hivatkozás/2. ábra).
- Állítsuk az egyenirányító kapcsolóját „ON” (bekapcsolt) állásba.
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a töltő megszakítja az áramforrást, és a “Stop” ellenőrzőlámpa felgyullad. Ekkor kapcsoljuk az egyenirányítót az „OFF” (kikapcsolt) állásba, és távolítsuk el a dugaszt.
- Egy héten egyszer ellenőrizzük az elektrolit szintjét a cellákban.
- Zárjuk le az akkumulátor celláit és szárítsuk meg azokat.
- Soha ne hagyjuk, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön annak érdekében, hogy elkerüljük a részleges újratöltést.

FIGYELMEZTETÉS: Ha az akkumulátorokat hagyjuk nagyon lemerülni, akkor azok élettartama lerövidül.

Az akkumulátor ellenőrzése

Gondosan olvassuk el az akkumulátor gyártójának a használati és karbantartási utasításait. Ellenőrizzük, hogy ne legyen korrózió, hogy legyen vazelin a pólusokon, és hogy a sav 15 mm-re az adattáblák felett legyen. Ha a folyadék nem fedi be az elemeket, akkor töltsük fel desztillált vízzel. Mérjük meg az elektrolit sűrűségét egy sűrűségmérővel, hogy ellenőrizzük a töltési szintet.

A TARGONCA HASZNÁLATA (18.3)

Ezt a szállító targoncát raktárokban vagy szabványos tárolótartályokban elhelyezett rakományok emelésére és vízszintes, sima, megfelelően szilárd útburkolaton történő szállítására tervezték. A vezetőnek végre kell hajtania a következő használati utasításokat a vezetési helyzetben oly módon, hogy ésszerű távolság maradjon a veszélyes zónáktól (mint az oszlopok, villák, láncok, emelőcsigák, meghajtó és stabilizáló kerekek, illetve bármilyen egyéb mozgó alkatrészek), amelyek a kezek és/vagy a lábak zúzódását okozhatják.

Biztonsági szabályozások

A targoncákat a következő szabályozásoknak megfelelően kell felhasználni:

- A) Ne terheljük nagyobb rakománnyal a targoncát, mint az „A” adattáblán jelzett maximális terhelés (3. ábra), mivel az nem tudja akkor felemelni a rakományt, és komolyan megsérülhet.
- B) Ne terheljük a targoncát egyoldalúan.
- C) Egyenletesen osszuk el a rakományt a két villán.
- D) Ne végezzük el úgy az emelést, ha a rakomány a villák hegyén van.
- E) Tilos a targoncával embereket szállítani, vagy azzal embereket felemelni.
- F) Tilos olyan helyiségbe belépni, ahol alkatrészek mozgásban vannak.
- G) Tilos változtatásokat végezni a targonca szerkezetén.
- H) Tilos a targoncát vontatni, amikor a villák a talaj felett 400 mm-nél magasabban helyezkednek el.
- I) A gép vezetőjének ismernie kell a jármű használatára vonatkozó utasításokat, és megfelelő ruházatot kell viselnie.
- L) Tilos a targoncát elektromos vagy mechanikus vontatószközzel vontatni; az csak kézzel mozgatható.
- M) Tilos az emelő/leengedő nyomógombot az akkumulátor újratöltése közben használni.
- N) A biztonsági berendezéseket nem szabad hatástalanítani vagy leszerelni.
- O) A munka megkezdése előtt a targonca vezetőjének a következőket kell ellenőriznie:

- Azt, hogy a rakodó villák tökéletes állapotban vannak-e.

- Azt, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban legyen, jól rögzítve, az elemek pedig szárazak és tiszták legyenek.

P) A villás targoncaért felelős vezetőnek nem szabad megengednie, hogy a targoncát engedéllyel nem rendelkező személy vezesse, vagy fellepje a villákra.

Q) Ha a targoncát felvonóban szállítjuk, akkor úgy kell abba belépnie, hogy a rakodóvillák legyenek elől (először bizonyosodjunk meg afelől, hogy a felvonó megfelelően terhelhető-e).

R) A targoncát mindig úgy kell használni és parkolni, hogy védett legyen az esőtől, a hótól, és semmilyen esetben sem használható nagyon gőzös helyiségekben.

S) A működési hőmérséklet: -12C°/+40C°.

MEGJEGYZÉS: A GYÁRTÓK NEM VÁLLALNAK FELELŐSÉGET AZ OLYAN HIBÁK VAGY BALESETEK ESETÉBEN, AMELYEK HANYAGSÁG, A TARGONCA KIKAPCSOLÁSA, NEM SZAKKÉPZETT MŰSZAKI SZEMÉLYEK ALTAL VÉGZETT ÜZEMBE HELYEZÉSÉNEK ÉS NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATÁNAK KÖSZÖNHETŐ.

FIGYELMEZTETÉS: az emelővillás targonca a tervezésének megfelelően az emelési művelet végzése közben módosítja stabilitását, csökkenti a stabilizátort és a terhelési hengerpár közötti lépcsőt. Figyeljünk oda, hogy megfelelő módon helyezzük el a rakományt a villákon, és biztosítsuk, hogy a rakomány súlypontja megfeleljen a gyártó által hitelesítettnek.

Amennyiben a rakományokat nem megfelelően osztjuk el, és a súlypontjaitk elterőek a hitelesítettektől, akkor az emelővillás targonca stabilnak tűnik az emelés első szakaszában, de hirtelen felborulhat, amikor a súlypont elmozdul a hengerpár vonalából.

A haladás

A targoncát a munkaterületre a kormányrúddal (2-es hivatkozás/2. ábra) vontassuk. A targoncát mindig lassan kormányozzuk, mivel a hirtelen mozgások veszélyes helyzeteket válthatnak ki. A gépet csak úgy mozgassuk, ha a rakomány és a villák a talajtól 300 mm-es magasságban helyezkednek el.

Munkavégzés a targoncával

A terhelési villák felemeléséhez nyomjuk addig a nyomógomb felső részét, amíg a kívánt magasságot el nem érjük, a villák leengedéséhez pedig nyomjuk meg a nyomógomb alsó részét. A targonca addig szabadon mozog, amíg a villák a talaj feletti körülbelül 400 mm-es magasságot el nem érnek, majd azután két oldalsó stabilizátor (7-es hivatkozás/2. ábra) működésbe lépve blokkolja a gépet, és megakadályozza a vízszintes irányú mozgást.

KARBANTARTÁS (20.3)

A karbantartást speciális személyzetnek kell elvégeznie, és a targoncán egy évben legalább egyszer el kell végezni az általános ellenőrzéseket.

Megjegyzés: Mindig szüntessük meg az akkumulátor csatlakoztatását, mielőtt bármilyen karbantartási munkát vagy felülvizsgálatot végzünk a targoncán.

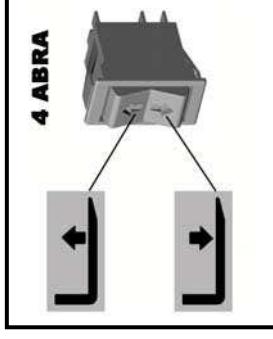
Időszakos karbantartás

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN		
		3 Hónapban	6 Hónapban	12 Hónapban
ALVÁZ	A teherviselő elemek ellenőrzése		X	
KEREKEK	A kopás és a repedés ellenőrzése	X		
KORMÁNY	A golyóscsapágyak és a rögzítés ellenőrzése	X		
	A holtjáték ellenőrzése	X		
HIDRAULIKUS BERENDEZÉS	A csövek és a csatlakozások ellenőrzése	X	X	
	Olajszint			X
	Olajcsere 1,75 lt. (32 Cst. 40°C)			X
	A maximális szelepnymomás ellenőrzése			
ELEKTROMOS BERENDEZÉS	A működés ellenőrzése	X		
	Csatlakozások és kábelek	X		
	Vezérlő nyomógomb	X		
ELEKTROMOS MOTOR	A perselyek kopásának és a repedések ellenőrzése		X	
	Csatlakozások kenése	X		

Megjegyzés: A motorolaj vagy a fékolaj helyett hidraulika-olajat használjunk.

Megjegyzés: Amikor a fűrészt olajat eltávolítjuk, legyünk tekintettel a környezetre. Az olajat egy hordóban kell tárolni, amelyet később el kell szállítani a legközelebbi üzemanyagtöltő állomásra. Ne borítsuk ki az olajat a talajra vagy nem alkalmas helyekre.

A TARGONCA TISZTÍTÁSA: Tisztítsuk meg a targonca alkatrészeit - az elektromos és az elektronikus elemek kivételével - egy nedves ruhával. Ne használjunk közvetlen vízugarat, gőzt vagy tűzveszélyes folyadékokat. Az elektromos és az elektronikus alkatrészeket alacsony nyomáson (maximálisan 5 bár), víztelenített nagynyomású levegővel vagy nem fémes kefével tisztítsuk meg.



HIBAJAVÍTÁS

A VILLÁK NEM EMELKEDNEK FEL (22,2+X3):

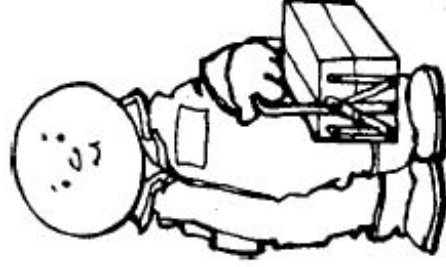
TÚL KEVÉS AZ OLAJ NEM →	IGEN →	TÖLTÜNK FEL AZ OLAJTARTÁLYT
AZ AKKUMULÁTOR LEMERÜLT NEM →	IGEN →	LÁSD AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSÉT A 34. OLDALON
A HENGER ALÁTÉTEJEI KOPOTTAK NEM →	IGEN →	CSERÉLJÜNK KI AZ ALÁTÉTEKET
A MOTOR RELÉJE ELTÖRT NEM →	IGEN →	ELLENŐRIZZÜK ÉS CSERÉLJÜNK KI
A MOTOR KEFÉI ELKOPTAK NEM →	IGEN →	CSERÉLJÜNK KI A KEFÉKET
AZ ELEKTROMOS BERENDEZÉS MEGSÉRÜLT NEM →	IGEN →	ELLENŐRIZZÜK AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOKAT ÉS A VEZÉRLŐ NYOMÓGOMBOT

VIGYÜK A TRAGONCÁT A LEGKÖZELEBBI SZERVIZKÖZPONTBA

A VILLÁK NEM SÜLLYEDNEK LE (29,1):

HIBÁS A MÁGNESSELEP NEM →	IGEN →	ELLENŐRIZZÜK ÉS CSERÉLJÜNK KI
AZ ELEKTROMOS BERENDEZÉS HIBÁS NEM →	IGEN →	ELLENŐRIZZÜK AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOKAT ÉS A VEZÉRLŐ NYOMÓGOMBOT

VIGYÜK A TRAGONCÁT A LEGKÖZELEBBI SZERVIZKÖZPONTBA



12/2005 - 130 - REV. 00